

Sin./Fdo.: AITOR OMAR ASPIAZU - 2026-04-21
BASO ZERBITZUKO BURUA
JEFE/A SERVICIO DE MONTES

Sin./Fdo.: ROBERTO CAÑON GOROSTIZA - 2026-04-21
NATURAGUNEAK KUD.ETA ZZ.OO.RRAK BIDER.ZUZENDARIORDE NAGUSIA
SUBDIRECTOR/A GENERAL GESTIÓN DE ESPACIOS NATURALES Y SS.GG.

Sin./Fdo.: ARANTZAZU ATUCHA LEJARRETA - 2026-04-22
INGURUNE NATURALA ETA NEKAZARITZA SUSTATZEKO SAILA-REN FORU DIPUTATUA
DIPUTADO/A FORAL DE DEPARTAMENTO DE MEDIO NATURAL Y AGRICULTURA

BIZKAIKO FORU ALDUNDIA-DIPUTACION FORAL DE BIZKAIA - 2026-04-30
GZko 28.gaia onartuta - Aprobado, asunto 28) de OD



ERABAKIA, Asociación de Forestalistas de Bizkaia - Bizkaiko Basogintza Elkartea (AFB-BBE)ri dirulaguntza izenduna emateko eta dirulaguntza hori aplikatzeko baldintzak ezartzen dituen hitzarmena egiteko baimena emateko dena.

Ingurune Naturala eta Nekazaritza Sustatzeko Sailaren 2026. urteko aurrekontuetan, Asociación de Forestalistas de Bizkaia - Bizkaiko Basogintza Elkartea (AFB-BBE)ren aldeko partida izendun bat jasotzen da, 412101 Programa Natur Baliabide berriztagarrien artapena eta Antolamendua 0204 organikoa Basogintza, proiektuko 2007/0624, 45100aurrekontu-partidaren kargura.

Diru-laguntza hori ematea proposatzen da Foru Administrazioak ematen dituen diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 26.1. artikuluaekin erlazionatutako 20.2a) artikulua ezarritakoa dela bide.

Europar Batasunaren Funtzionamenduari buruzko Tratatuak (EBFT) 107.1 artikuluan ezartzen du barne-merkatuarekiko bateraezintasuna, estatu kideen arteko merkataritza-trukeetan, estatuek emandako laguntzetan edo estatuko funtsen bidez, edozein modutan, lehia faltsutzen edo faltsutzeko mehatxua egiten duten heinean, enpresa edo ekoizpen jakin batzuei mesede eginez. Horrela, estatu-laguntzaren kontzeptua sortzen da.

Ildo horretatik, Batzordearen 2022ko abenduaren 14ko 2022/2472 EB Erregelamenduak nekazaritza- eta basogintza-sektoreetako eta landa-eremuetako zenbait laguntza-kategoria barne-merkatuarekin bateragarri deklaritzen ditu, Europar Batasunaren Funtzionamenduari buruzko Tratatuaren 107. eta 108. artikulua aplikatuz. Erregelamendu horrek dirulaguntza honi aplikatzekoak diren bi neurri ezartzen ditu: 47. artikulua, basogintza-sektoreko ezagutzak eta informazio-jarduerak trukatzeko laguntzak; eta 48. artikulua, basogintza-sektoreko aholkularitza-zerbitzuetakoko laguntzak.

Hori dela eta, Bizkaiko Lurralde Historikoko Foru Erakundeen Hautapen, Antolaketa, Araubide eta

ACUERDO por el que se otorga una subvención nominativa a la Asociación de Forestalistas de Bizkaia - Bizkaiko Basogintza Elkartea (AFB-BBE) y se autoriza la celebración del convenio por el que se establecen las condiciones para la aplicación de la mencionada subvención.

Los presupuestos del año 2026 de este Departamento de Medio Natural y Agricultura contemplan una partida nominativa a favor de la Asociación de Forestalistas de Bizkaia - Bizkaiko Basogintza Elkartea (AFB-BBE) con cargo a la partida presupuestaria 45100 proyecto 2007/0624 del programa 412101 Conservación y ordenación de recursos naturales, Orgánico 0204 Forestal.

Se propone la concesión de dicha subvención en virtud de lo dispuesto en el artículo 20.2 a) relacionado con el 26.1 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las Subvenciones otorgadas por la Administración Foral.

El Tratado de Funcionamiento de la Unión Europea (TFUE) establece en su artículo 107.1 la incompatibilidad con el mercado interior en la medida en que afecten a los intercambios comerciales entre Estados miembros, las ayudas otorgadas por los Estados o mediante fondos estatales, bajo cualquier forma, que falseen o amenacen falsear la competencia, favoreciendo a determinadas empresas o producciones. De esta forma, se crea el concepto de ayuda de estado.

En este sentido, el Reglamento UE) 2022/2472 de la Comisión, de 14 de diciembre de 2022, declara determinadas categorías de ayuda en los sectores agrícola y forestal y en zonas rurales compatibles con el mercado interior en aplicación de los artículos 107 y 108 del Tratado de Funcionamiento de la Unión Europea. Este Reglamento establece dos medidas que se entienden de aplicación a la presente subvención: artículo 47 ayudas destinadas al intercambio de conocimientos y actividades de información en el sector forestal; y, artículo 48 Ayudas destinadas a servicios de asesoramiento en el sector forestal.

En su virtud, en uso de las facultades conferidas por los artículos 17 y 66 de la Norma Foral 3/1987, de 13 de





Jardunbideari buruzko otsailaren 13ko 3/1987 Foru Arauaren 17. eta 66. artikuluek eta Aurrekontuei buruzko abenduaren 29ko 5/2006 Foru Arauaren 9. artikulua eta 5. xedapen gehigarriak emandako ahalmenak erabiliz, hitzarmen mota horiek izenpetzea baimentzeko eskumena Bizkaiko Foru Aldundiari dagokio.

Hori dela eta, sinatzen duenak hitzarmen-proiektu hau onartzeko ohorea du, Bizkaiko Foru Aldundian aurkez dadin

ERABAKIA

LEHENENGOA.- 240.000 €-ko dirulaguntza ematea Asociación de Forestalistas de Bizkaia - Bizkaiko Basogintza Elkarteari (AFB-BBE) (IFZ: G48151302), baso-jabeen interesak ordezkatzeko eta defendatzeko, bai eta bazkideei baso-lanetan eta -gestioetan laguntza teknikoa emateko ere.

BIGARRENA. Ukitutako partida ekonomikoa hurrengoa da: Basoa Zaindu eta Antolatze 412101 Programako 45100 proiektuaren 2007/0624 aurrekontu-partida eta 0204 Basogintza sailkapen organikoa.

HIRUGARRENA. Dirulaguntza hori aplikatzeko baldintzak ezartzen dituen hitzarmena, eranskin gisa doana, sinatzea baimentzea. Hori guztia, Foru Administrazioak ematen dituen diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 26.1. artikuluekin erlazionatutako 9. eta 202a) artikulua eta foru arau hori garatzeko diru-laguntzen arautegia onesten duen martxoaren 10eko 34/2010 Foru Dekretuaren 12. eta 50. artikuluek ezarritakoa dela bide.

LAUGARRENA.- Ingurune Naturala eta Nekazaritza Sustatzeko foru diputatuari ahalmenak ematea aipatutako hitzarmena sinatzeko eta haren garapenari begira behar diren xedapen guztiak emateko.

BOSGARRENA.- . Hitzarmen hau Asociación de Forestalistas de Bizkaia - Bizkaiko Basogintza Elkarteari (AFB-BBE) jakinaraztea.

febrero, de Elección, Organización, Régimen y Funcionamiento de las Instituciones Forales del Territorio Histórico de Bizkaia y el art 9 y Disposición Adicional 5ª de la Norma Foral 5/2006, de 29 de diciembre, General Presupuestaria, la competencia para autorizar la firma de estos Convenios corresponde a la Diputación Foral de Bizkaia.

Por todo lo expuesto, el que suscribe, tiene el honor de someter a la consideración de V.I., para su elevación a la Diputación Foral de Bizkaia, el siguiente proyecto de

ACUERDO

PRIMERO.- Otorgar una subvención de 240.000 € a la Asociación de Forestalistas de Bizkaia - Bizkaiko Basogintza Elkartea (AFB-BBE) con NIF G48151302, para la representación y defensa de los intereses de propietarios forestales, así como la prestación de asistencia técnica en labores y gestiones forestales a sus personas asociadas.

SEGUNDO. La partida económica afectada corresponde a la partida presupuestaria 45100 proyecto 2007/0624 del programa 412101 Conservación y ordenación de recursos naturales, Orgánico 0204 Forestal.

TERCERO. Autorizar la celebración de convenio, que se une como Anexo, por el que se establecen las condiciones para la aplicación de la mencionada subvención, todo ello en virtud de los artículos 9 y 20.2a) relacionado con el 26.1 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las Subvenciones otorgadas por la Administración Foral y los artículos 12 y 50 del Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones, de desarrollo de la mencionada Norma Foral.

CUARTO.- Facultar a la diputada foral de Medio Natural y Agricultura para la firma del referido Convenio así como para que dicte todas las disposiciones necesarias para su desarrollo.

QUINTO.- Comunicar el presente acuerdo a la Asociación de Forestalistas de Bizkaia - Bizkaiko Basogintza Elkartea (AFB-BBE) con la que se suscribe el Convenio.





Baso Zerbitzuko burua/Jefe de Servicio de Montes

Sin./Fdo.: Aitor Omar Aspiazu

O. I. / Vº Bº

Naturaguneak Kudeatzeko eta Zerbitzu Orokorrak Bideratzeko Zuzendariorde Nagusia/Subdirector General
Gestión de Espacios Naturales y Servicios Generales

Sin./Fdo.: Roberto Cañon Gorostiza

Aurreko tramitean ezarri denarekin ados, Gobernu Kontseiluari aurkeztu behar zaio/De conformidad
con el trámite precedente, elévese al Consejo de Gobierno.

Ingurune Naturala eta Nekazaritza Sustatzeko Foru Diputatua/Diputada Foral de Medio Natural y
Agricultura

Sin./ Fdo.: Arantzazu Atutxa Lejarreta



BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN INGURUNE NATURALA ETA NEKAZARITZA SUSTATZEKO SAILAREN ETA ASOCIACION DE FORESTALISTAS DE BIZKAIA-BIZKAIKO BASOGINTZA ELKARTEAREN (AFB-BBE) ARTEKO HITZARMENA ZEINEN ARABERA BIZKAIKO 2026 URTERAKO EZARRITAKO IZENDUN SUBENTZIOA BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOKO AURREKONTUETAN KUDEATZEN DA

BILDU DIRA

Alde batetik, BIZKAIKO FORU ALDUNDIA-DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA, eta bere izen eta eskuordetzan Arantzazu Atucha Lejarreta Ingurune Naturala eta Nekazaritza Sustatzeko Saileko foru diputatua dena; ahalmena du honako hitzarmen hau sinatzeko Foru Aldundiaren Gobernu Kontseiluan hartu duen erabakiaren bidez.

Eta, bestetik, Jose Antonio Zabala Egurrola jn., Asociación de Forestalistas de Bizkaia - Bizkaiko Basogintza Elkartea (AFB-BBE) erakundearen izen eta eskuordetzan jarduten duena, (IFZ: G48151302) Elkartearen egoitza Zornotzan dago, Gernika Enparantzan nº 1 beheko ezkerrean P.K. 48340 elkarte horren estatutuek ematen dioten ahalmenaren arabera.

Alderdiek dagokien erakundearen izenean eta ordezkari gisa jardun dute eta Hitzarmen hau sinatzeko behar den gaitasun juridikoa aintzatetsi diote elkarri.

ADIERAZI DUTE:

LEHENENGOA: 2671/80, 2752/80 eta 2422/81 Dekretuetan xedatuta dagoenez, Euskal Autonomia Erkidegoak, bere lurralde-eremuaren barnean, Natura Zaintzearen Osasunaren eta Landare ekoizpenaren arloko funtzioak eta zerbitzuak hartu ditu bere gain.

CONVENIO ENTRE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA, A TRAVÉS DEL DEPARTAMENTO DE MEDIO NATURAL Y AGRICULTURA, Y LA ASOCIACION DE FORESTALISTAS DE BIZKAIA BIZKAIKO BASOGINTZA ELKARTEA (AFB-BBE) POR EL QUE SE INSTRUMENTA LA SUBVENCIÓN NOMINATIVA INCLUIDA EN LOS PRESUPUESTOS GENERALES DEL TERRITORIO HISTORICO DE BIZKAIA PARA EL AÑO 2026

REUNIDOS

De una parte, la DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA-BIZKAIKO FORU ALDUNDIA, y en su nombre y representación, Dña. Arantzazu Atucha Lejarreta, en calidad de Ilma. Sra. Diputada Foral de Medio Natural y Agricultura, quedando facultada para suscribir el presente convenio, por acuerdo de la Diputación Foral en su reunión del Consejo de Gobierno.

De otra parte, D. Jose Antonio Zabala Egurrola, en nombre y representación de la Entidad Asociación de Forestalistas de Bizkaia, NIF G48151302, con domicilio en Plaza Gernika, nº 1, Bajo izquierda 48340 Amorebieta-Etxano, en virtud de las facultades que le confieren los estatutos de la misma.

Las partes actúan en nombre y representación de sus entidades respectivas, reconociéndose mutuamente capacidad jurídica de obrar necesaria para la celebración del presente Convenio y,

EXPONEN

PRIMERO: Que los Decretos del 2.671/80, 2.752/80 y 2.422/81, disponen que la Comunidad Autónoma del País Vasco asume dentro de su ámbito territorial las funciones y servicios en materia de Conservación de la Naturaleza, Sanidad y Producción vegetal respectivamente.





BIGARRENA: Bizkaiko Basogintza Elkartearen helburuak:

- Baso jabeen interesen ordezkaritza eta defentsa
- Baso lan eta kudeaketan bere bazkideei laguntza tekniko ematea.

HIRUGARRENA: Eusko Jaurlaritzaren martxoaren 5eko 53/1985 Dekretuan ezarri denez, Bizkaiko Lurralde Historikoari transferitu zaizkio Euskal Autonomia Erkidegoko Erakunde Erkideek basoen, aprobetxamenduen, basoko zerbitzuen, abere-bideen, larreen, basozaintzaren eta basoko lurraz zaintzearen eta hobetzearen arloan dituzten eskumenak.

LAUGARRENA: Mendiei eta Babespeko Naturguneen Administrazioari buruzko 3/94 Foru Arauak (martxoaren 20ko 3/2007 Foru Arauak aldatzen duena) ezartzen du Bizkaiko foru Aldundiak basogintzaren sektorean elkarlana eta elkartegintza sustatu eta lagunduko duela eta sektoreko persona partikularren eta elkarleen artean basogintza arloan jarduteko eta aplikatzeko teknika praktikoak zabalduko dituela. Komenio honen bidez emoten diren laguntzak bat datoz EBko 2022/2472 erreglamentuan ezarritakoagaz.

BOSTGARRENA: Bizkaiko Lurralde Historikoko 2026ko Aurrekontu Orokorrei buruzko abenduaren 29ko 7/2025 Foru Aginduaren bidez 240.000,00 €-ko dirulaguntza izenduna ezarri da Bizkaiko Basogintza Elkartearen izenean 45100 partida 2007/0624 projektua, 412101 Natur Baliabide berriztagarrien artapena eta Antolamendua, 0204 organikoa Basogintza.

SEGUNDO: Que la Asociación Forestalistas de Bizkaia tiene como fines:

- La representación y defensa de los intereses de propietarios forestales
- La prestación de asistencia técnica en labores y gestiones forestales a sus personas asociadas.

TERCERO: Que el Decreto del Gobierno Vasco 53/1985 de 5 de marzo, dispone que quedan transferidas al Territorio Histórico de Bizkaia las competencias de las Instituciones Comunes de la Comunidad Autónoma del País Vasco en materia de montes, aprovechamientos, servicios forestales, vías pecuarias y pastos, guardería forestal y conservación y mejora de suelos agrícolas forestales.

CUARTO: Que la Norma Foral 3/94 de Montes y Administración de Espacios Naturales Protegidos modificada por la Norma Foral 3/2007 de 20 de marzo establece que la Diputación Foral de Bizkaia impulsará y favorecerá la colaboración y asociacionismo en el sector de la producción forestal y difundirá entre las personas particulares y asociaciones del sector las técnicas de actuación y aplicación práctica en materia forestal. Que las ayudas contempladas en este convenio son conformes a lo establecido en el Reglamento de la UE 2022/2472.

QUINTO: Que mediante Norma Foral 7/2025, de 29 diciembre, de Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Bizkaia para el año 2026, se establece una subvención nominativa de 240.000,00€ a favor de la Asociación de Forestalistas de Bizkaia - Bizkaiko Basogintza Elkartea (AFB-BBE) en la partida 45100 proyecto 2007/0624 del programa 412101





SEIGARRENA: Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauak 20.2.a) artikuluan ezartzen duena dela bide (26.1 artikuluaekin lotuta), hitzarmen hau sinatzea bidezkoa da dirulaguntza horren aplikazioa arautu behar duten baldintzak ezarri ahal izateko.

ZAZPIGARRENA.- Europar Batasunaren Funtzionamenduari buruzko Tratatuak (EBFT) 107.1 artikuluan ezartzen du barne-merkatuarekiko bateraezintasuna, estatu kideen arteko merkataritza-trukeetan, estatuek emandako laguntzetan edo estatuko funtsen bidez, edozein modutan, lehia faltsutzen edo faltsutzeko mehatxua egiten duten heinean, enpresa edo ekoizpen jakin batzuei mesede eginez. Horrela, estatu-laguntzaren kontzeptua sortzen da.

Illo horretatik, Batzordearen 2022ko abenduaren 14ko 2022/2472 EB Erregelamenduak nekazaritza-eta basogintza-sektoreetako eta landa-eremuetako zenbait laguntza-kategoria barne-merkatuarekin bateragarri deklaratzeko, Europar Batasunaren Funtzionamenduari buruzko Tratatuaren 107. eta 108. artikulua aplikatuz. Erregelamendu horrek dirulaguntza honi aplikatzekoak diren bi neurri ezartzen ditu: 47. artikulua, basogintza-sektoreko ezagutzak eta informazio-jarduerak trukatzeko laguntzak; eta 48. artikulua, basogintza-sektoreko aholkularitza-zerbitzuetarako laguntzak.

KLAUSULAK

Lehena. Xedea

Hitzarmen honen helburua Bizkaiko Basogintza Elkarteari 240.000,00 euroko dirulaguntza

Conservación y ordenación de recursos naturales, Orgánico 0204 Forestal.

SEXTO: Que en virtud de lo dispuesto en el artículo 20.2.a) relacionado con el artículo 26.1 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las Subvenciones otorgadas por la Administración Foral, procede la firma del presente Convenio para el establecimiento de las condiciones que han de regular la aplicación de la mencionada subvención.

SÉPTIMO. - Que el Tratado de Funcionamiento de la Unión Europea (TFUE) establece en su artículo 107.1 la incompatibilidad con el mercado interior en la medida en que afecten a los intercambios comerciales entre Estados o miembros, las ayudas otorgadas por los Estados o mediante fondos estatales, bajo cualquier forma, que falseen o amenacen falsear la competencia, favoreciendo a determinadas empresas o producciones. De esta forma, se crea el concepto de ayuda de estado.

En este sentido, el Reglamento (UE) 2022/2472 de la Comisión, de 14 de diciembre de 2022, declara determinadas categorías de ayuda en los sectores agrícola y forestal y en zonas rurales compatibles con el mercado interior en aplicación de los artículos 107 y 108 del Tratado de Funcionamiento de la Unión Europea. Este Reglamento establece dos medidas que se entienden de aplicación a la presente subvención: artículo 47 ayudas destinadas al intercambio de conocimientos y actividades de información en el sector forestal; y, artículo 48 Ayudas destinadas a servicios de asesoramiento en el sector forestal.

CLÁUSULAS

Primera. Objeto

El presente convenio tiene por objeto la concesión de la subvención nominativa por



izenaduna ematea da 2026ko ekitaldian, 594.500,00 €ko aurrekontu totala aktibitate guztiak aurrera eramateko. Hori dela eta Bizkaiko Foru Aldundia (Ingurune Naturala eta Nekazaritza Sustatzeko Saila) eta Asociación de Forestalistas de Bizkaia - Bizkaiko Basogintza Elkartea (AFB-BBE) adosten dute dirulaguntza hori Bizkaiko Lurralde Historikoan egingo diren ekintzak aurrera eramateko erabiliko dela.

Bigarrena. Bizkaiko Foru Aldundiaren konpromisoak.

Bizkaiko Foru Aldundiak, Ingurune Naturala eta Nekazaritza Sustatzeko Sailaren bidez, ondoko konpromiso hauek hartu ditu Hitzarmen honen barruan 240.000,00 euroko dirulaguntza Bizkaiko Basogintza elkarteari ematea 45100 partida 2007/0624 projektua, 412101 ondare naturalen kudeaketa eta babesa, 0204 organikoa Basogintza, hitzarmen honen arabera egingo diren ekintza eta elkarteak aurkeztutako agirian agertzen direnak.

Hirugarrena. Bizkaiko basogintza elkartearen konpromisoak.

Bizkaiko Basogintza Elkarteen Elkarteak hartzen dituen konpromisoak 2022ko abenduaren 14ko Batzordearen 2022/2472 Erregelamenduaren 47. eta 48. artikuluetan ezarritakoaren arabera garatuko dira, eta honako hauek izango dira:

1. Jabeen elkarteak eratzea laguntza teknikoa.
2. Basoak modu iraunkorrean kudeatzeko plan teknikoak eta ingurumen eraginari buruzko txostenak egitea eta aplikatzea

importe de 240.000,00 euros a la entidad Asociación de Forestalistas de Bizkaia - Bizkaiko Basogintza Elkartea (AFB-BBE) en el ejercicio 2026 con un presupuesto total de las actividades incluidas en el mismo por importe de 594.500,00 €. Así mismo, la Diputación Foral de Bizkaia (Departamento de Medio Natural y Agricultura) y la Asociación de Forestalistas de Bizkaia, convienen que la subvención se destinará a financiar el desarrollo de las actividades del objeto de la subvención en el Territorio Histórico de Bizkaia.

Segunda. Compromisos de la Diputación Foral de Bizkaia.

La Diputación Foral de Bizkaia, a través del Departamento de Medio Natural y Agricultura, en el marco del presente Convenio, asume el compromiso de financiar en la cantidad máxima de 240.000,00 € con cargo a la partida 45100 proyecto 2007/0624 del programa 412101 Conservación y ordenación de recursos naturales, Orgánico 0204 Forestal las acciones comprendidas en el presente convenio y comprendidas en el proyecto presentado por la asociación que se adjunta al presente convenio.

Tercera. Compromisos de la asociación de forestalistas de Bizkaia.

Los compromisos que adquiere la Asociación de Forestalistas de Bizkaia - Bizkaiko Basogintza Elkartea (AFB-BBE) se desarrollarán en los términos establecido en el artículo 47 y 48 del Reglamento 2022/2472 de la Comisión de 14 de diciembre de 2022 y serán los siguientes:

- 1º. Asistencia técnica en la Constitución de agrupaciones de propietarios/as.
- 2º. Elaboración y aplicación de planes técnicos de gestión forestal sostenible e informes de impacto ambiental.





3. Basogintzari buruzko argitalpenak eta zabalkunde kanpainak

4. Baso jabeei eta bazkideei laguntzea

a) Laguntza administratiboa

b) Laguntza teknikoa

5. Trebakuntza azterlanak, azokak eta lankidetzako programak

6. Euskal Autonomia Erkidegoko eta Bizkaiko Lurralde Historiko basoak modu iraunkorrean kudeatzeko planen berri emoteko programa eta zertifikazio forestalean hain zuzen, basoko ohitura egokien kodea.

7. Bizkaiko Lurralde Historikoko baso-bide eta egur parkeen inbentarioaren egoeraren balorazioa eguneratzea laguntza teknikoaren bidez.

Elkarteak Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 679/2016 Erregelamenduan (EB) eta Datu Pertsonalak Babesteari eta Eskubide Digitalak Bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan eta osatu eta garatzen duten gainerako araudietan hitzarmen honi jarraiki jaso eta aztertu diren izaera horetako datuen harira ezartzen dena bete beharko du.

Lengoiaren erabilera ez sexista egin beharko da eta lengoaien eta irudiaren erabileran ez da bereizkeriako elementurik egongo eta estatistika guztietan sexuari buruzko datuak kasuan kasuko pertsonen buruzkoak izango dira, parte hartzen daben pertsonak ezagutzea posiblea den ekintzetan.

Emakumeen eta gizonen berdintasunaren arloan, erakundeak honela egin beharko ditu diruz lagundutako ekintzak:

3º. Publicaciones y campañas de divulgación forestal.

4º. Asistencia a los/las propietarios/as forestales y asociados/as en:

a) Asistencia administrativa

b) Asistencia técnica

5º. Formación, estudios, ferias y programas de cooperación.

6º. Programa de Promoción del Plan de Gestión Sostenible de los Bosques de la Comunidad Autónoma y del Territorio Histórico de Bizkaia, y de la Certificación Forestal en particular, la elaboración del código de buenas prácticas forestales.

7º. Asistencia técnica para valoración del estado del inventario de vías forestales y parques de madera de Bizkaia de acceso público.

La Asociación deberá cumplir con lo establecido en el Reglamento (UE) 2016/679, del Parlamento Europeo y del Consejo, así como en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y Garantía de los Derechos Digitales y demás normativa que la complementa o desarrolle, en relación con los datos de esta naturaleza objeto de recepción y tratamiento en virtud de este Convenio.

En el desarrollo de las presentes actividades se deberá hacer un uso no sexista del lenguaje, no contemplando elementos de discriminación en el uso del lenguaje y de la imagen, debiendo desagregar los datos por sexo en todas las actividades en las que sea posible la determinación de personas participantes.

En materia de igualdad entre mujeres y hombres la entidad deberá realizar las acciones subvencionadas de la siguiente manera:





a) Pertsona fisiko eta juridikoek emakumeen eta gizonen berdintasuna sustatu beharko dute lanpostuen sarbidean, kontratazioan eta iraungipenean, lanbide-sailkapenean, sustapenean, prestakuntzan, laneko segurtasunean eta osasunean, ordainsari-politikan, erantzunkidetasunean, bizitza pertsonala, lan-bizitza eta familia-bizitza bateragarri egitean, lanaldiaren iraupen eta antolamenduan, ekintza sindikalean, ordezkaritzan eta negoziazio kolektiboan, betiere diskriminaziorik sortzen ez duten lan-baldintza duin eta gizalegezkoak bermatuta.

b) Pertsona fisiko eta juridikoek zaindu beharko dute emakumeen eta gizonen tratamendua, protagonismoa eta balorazioa baliokideak izan daitezen, eta berdintasuna, presentzia orekatua, dibertsitatea, erantzunkidetasuna, eta generoaren rol eta identitateen aniztasuna balio dituen irudi bat sustatu behar dute idatzizko zein ahozko komunikazioetan, ikonografian, publizitate-ekintzetan, barruko zein kanpoko komunikazio formal eta informalean, eta proiektuari edo jarduerari lotutako edo proiektua edo jarduera egiteko sortutako materialetan.

Bi hizkuntza ofizialen erabilerari dagokionez, Bizkaiko Basogintza elkarteak euskara erabili beharko du diruz lagundutako jardueraren barruan egindako agerpen publiko orotan. Era berean, erakunde onuradunak bi hizkuntza ofizialak erabili beharko ditu herritarrei beren jardueraren berri emateko egiten dituzten liburuxketan, karteletan edo bestelakoetan.

Elkarteak, komenio honetan ezartzen diren ekintzak buruteko kanpoan kontratatu beharko balu kontutan hartu beharko luke ahal den neurrian, bereziki gutxietsita diren gizataldeak, denbora luzean langabezian daudenak, lehenengo

a) La Asociación de Forestalistas de Bizkaia - Bizkaiko Basogintza Elkartea (AFB-BBE)deberá promover la igualdad de mujeres y hombres en la definición de los puestos de trabajo, acceso, contratación y extinción, clasificación profesional, promoción, formación, seguridad y salud laboral, política retributiva, corresponsabilidad y conciliación de la vida personal, laboral y familiar, calidad y estabilidad laboral, duración y ordenación de la jornada laboral, y en la acción sindical, representación y negociación colectiva, asegurando unas condiciones laborales dignas, decentes y no discriminatorias.

b) La Asociación de Forestalistas de Bizkaia - Bizkaiko Basogintza Elkartea (AFB-BBE)deberá velar porque el tratamiento, protagonismo y valoración de mujeres y hombres sea equivalente y el fomento de una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad, y pluralidad de roles e identidades de género, tanto en la información escrita, oral, iconográfica, acciones publicitarias, comunicación interna y externa, formal e informal como en los materiales generados o relacionados con la ejecución del proyecto o actividad.

En materia de uso de las dos lenguas oficiales, la Asociación de Forestalistas de Bizkaia - Bizkaiko Basogintza Elkartea (AFB-BBE) deberá utilizar el euskera en todas las intervenciones públicas resultantes de la actividad subvencionada. Además, en todos los folletos, carteles o cualquier otro soporte utilizado para dar publicidad de su actividad a la ciudadanía deberán utilizarse las dos lenguas oficiales.

En el caso de que sea necesario realizar por parte de la Asociación nuevas contrataciones de cara a la ejecución de las acciones contempladas en el presente convenio se procurará, en la medida de lo posible, favorecer colectivos especialmente





beharraren bila dabilen gazteak, 45 urtetik gorako pertsonak langabetuak, emakumezkoak...

Laugarrena. *Finantzaketa, zenbatekoa eta aurrekontu kreditua.*

Bizkaiko Foru Aldundiak konpromisoa hartu du 240.000,00 euroko ekarpen ekonomikoa egiteko 2026ko ekitaldian Bizkaiko Basogintza elkarteari Kopuru hori honen kontura finantzatuko da: aurrekontu 45100 partida 2007/0624 projektua, 412101 ondare naturalen kudeaketa eta babesa, 0204 organikoa Basogintza.

Bizkaiko Foru Aldundiak ez du inolako finantzaketa gehigarririk emango eta, beraz, arestian aipatu den zenbateko hori gaindituz Bizkaiko Basogintza Elkartek egingo dituen jarduera guztiek sortuko dituzten gastuak kanpoko beste funtsa batzuen finantzaketa eduki beharko dute.

Entitate onuradunak hirugarren klausulan ezarritako konpromisoak betetzeko erabili behar du dirulaguntzaren zenbateko osoa.

Bosgarrena. *Aplikatu beharreko araubide juridikoa.*

Hitzarmen honen xede den dirulaguntza emateko honako hauek aplikatu dira: Bizkaiko Foru Administrazioaren dirulaguntzen araubide juridiko orokorra ezartzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua, 9. eta 20.2.a) artikulua (26. artikuluekin lotuta); aurreko foru arau hori garatzen duen Dirulaguntzen Araudia onetsi duen martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretua, 12. eta 50. artikulua.

desfavorecidos como personas paradas de larga duración, personas jóvenes en busca de su primer empleo, personas mayores de 45 años desempleadas, mujeres...

Cuarta. *Financiación, cuantía y crédito presupuestario.*

El compromiso de la Diputación Foral de Bizkaia se concreta en la aportación económica a la Asociación de Forestalistas de Bizkaia - Bizkaiko Basogintza Elkartea (AFB-BBE) de 240.000,00 euros en el ejercicio 2026. Dicha cantidad se financiará con cargo a la partida presupuestaria 45100 proyecto 2007/0624 del programa 412101 Conservación y ordenación de recursos naturales, Orgánico 0204 Forestal.

La Diputación Foral de Bizkaia no aportará ninguna financiación adicional, por lo que todos los gastos que se devenguen por la realización de las actividades de la Asociación de Forestalistas de Bizkaia - Bizkaiko Basogintza Elkartea (AFB-BBE) que superen la mencionada cuantía, tendrán que contar con financiación proveniente de otros fondos externos.

La entidad beneficiaria deberá destinar la totalidad de la cuantía subvencionada al cumplimiento de los compromisos suscritos en la Cláusula Tercera.

Quinta. *Régimen jurídico aplicable.*

La subvención objeto de este Convenio se otorga en virtud de los artículos 9 y 20.2.a), en relación con el artículo 26, todos de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, y los artículos 12 y 50 del Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones, de desarrollo de la mencionada Norma Foral.





Hitzarmen honek administrazio izaera du. Hitzarmen honi dagokionez aginduzkoak izango dira, bertan xedatutakoaz gainera, zuzenean edo analogiaz aplikagarriak izan daitezkeen administrazioko zuzenbideko arauak.

Dirulaguntza emateko araubide juridikoa hauxe izango da:

a) 5/2005 Foru Araua, maiatzaren 31koa, Bizkaiko Lurralde Historikoko Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duena, eta hura garatzen duten xedapenak.

b) 34/2010 Foru Dekretua, martxoaren 23koa, Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua garatzeko Dirulaguntzen Araudia onesten duena.

c) Halaber, Bizkaiko Gardentasunari buruzko otsailaren 17ko 1/2016 Foru Araua aplikatuko da, kontu izanik erakunde pribatu hauei aplikatuko zaiela hurrengoa: aurrekontu-ekitaldian zehar Bizkaiko Foru Aldundiaren 100.000 euroren edo gehiagoren laguntzak edo dirulaguntzak jasotzen dituztenei edo haien urteko diru-sarreraren % 40 Aldundiaren laguntzetatik edo diru-laguntzetatik badator, betiere gutxienez 5.000 euro badira.

d) BATZORDEAREN 2022/2472 (EB) ERREGELAMENDUA, 2022ko abenduaren 14koa, nekazaritza- eta basogintza-sektoreetako eta landa-eremuetako zenbait laguntza-kategoria barne-merkatuarekin bateragarri deklaritzen dituen, Europar Batasunaren Funtzionamenduari buruzko Tratatuaren 107. eta 108. artikulua aplikatuz.

El presente convenio tiene naturaleza administrativa y se registrará, además de por lo dispuesto en el mismo, por las normas de derecho administrativo, que bien directamente o por analogía pudieran resultar de aplicación.

El régimen jurídico que regula la concesión de la subvención será:

a) La Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral del Territorio Histórico de Bizkaia y sus disposiciones de desarrollo.

b) El Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones, de desarrollo de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral de Subvenciones.

c) Así mismo, será de aplicación la Norma Foral 1/2016, de 17 de febrero, de Transparencia de Bizkaia, teniendo en cuenta especialmente, que aquellas entidades que durante un ejercicio presupuestario perciban de la Diputación Foral de Bizkaia ayudas o subvenciones que alcancen al menos una cuantía de 100.000 euros o cuando el 40% del total de sus ingresos anuales tengan el carácter de ayuda o subvención pública foral, siempre que alcancen como mínimo 5.000 euros.

d) EL REGLAMENTO (UE) 2022/2472 DE LA COMISIÓN de 14 de diciembre de 2022 por el que se declaran determinadas categorías de ayuda en los sectores agrícola y forestal y en zonas rurales compatibles con el mercado interior en aplicación de los artículos 107 y 108 del Tratado de Funcionamiento de la Unión Europea





d) Hitzarmena bera eta administrazio-zuzenbidearen gainerako arauak eta, horiek izan ezean, zuzenbide pribatuko arauak aplikatuko dira.

Seigarrena. Bateriaezintasuna beste dirulaguntza batzuekin.

Foru Administrazioak emandako dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 16. artikulua eta Bizkaiko Foru Aldundiaren martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren bidez onartutako Dirulaguntzen Erregelamenduaren 52.2e) artikulua onorioetarako, foru dirulaguntza hau bateraezina izango da onuradunak Hitzarmenaren xedea garatu eta gauatzeko edozein administrazio edo erakunde publiko edo pribatutatik (estatukoa, Europar Batasunekoa edo nazioarteko erakundeetako) jasotzen dituen helburu bereko beste edozein dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabiderekin.

Dirulaguntzei buruzko Foru Arauaren 18.3 artikulua ezarritakoari jarraiki, emandako dirulaguntzaren zenbatekoa, bera bakarrik edo beste dirulaguntza, laguntza, sarrera edo baliabide batzuekin batera, ezin da izan, inola ere, dirulaguntza jasotzen duen jardueraren kostua baino gehiago.

Zazpigarrena. Dirulaguntzaren ordainketa eta bermeen araubidea

Onartutako diru kopurua 240.000,00 eurokoa ordainketa bitan egingo da, bakoitza ehuneko 50%ekoa. Lehenengo ordainketa guztiaren % 50, hau da 120.000,00 euro hitzarmena sinatzen den egunean egingo da.

Gelditzen den bigarren ordainketa % 50 (120.000,00 €) egingo da erakunde onuradunak ordura arte gauzatutako jardueren ziurtagiri bat aurkeztu ondoren 2026ko azaroaren 30a baino

e) El propio Convenio y las restantes normas de derecho administrativo y, en su defecto, se aplicarán las normas de derecho privado.

Sexta. Incompatibilidad con otras subvenciones.

A los efectos del artículo 16 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral y del artículo 52.2e) del Reglamento de Subvenciones aprobado por el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010, de 23 de marzo, la presente subvención foral será incompatible con cualquier otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, que la beneficiaria recibiera de cualquier Administración o ente público o privado, estatal, de la Unión Europea o de organismos internacionales para el desarrollo y ejecución del objeto del Convenio.

Conforme al artículo 18.3 Norma Foral de Subvenciones, el importe de la subvención concedida en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada.

Séptima. Pago de la subvención y régimen de garantías

La cantidad aprobada de 240.000,00 € se abonará en dos pagos, cada uno de una cantidad del 50% del total. El primer pago, del 50% del total, es decir 120.000,00 € se realizará a la firma del convenio.

El segundo pago de la cantidad restante 50% (120.000,00 €) se abonará tras la presentación por parte de la entidad beneficiaria de la justificación de las actividades realizadas hasta el





lehen. bederatzigarren klausulan ezarritakoa kontutan harturik. Ziurtagiri horrek honako dokumentu hauek jaso beharko ditu:

- Ordura arte gauzaturiko jardueren eta eskuratutako emaitzen memoria laburtua
- Fakturak esandako epeetan gauzatutako kantitateagatik ordurarte.

Onartutako zenbateko hori maximoa izango da eta ezin izango da gainditu.

- Hitzarmen honen kontura justifikatutako 1.000,00 eurotik gorako faktureei erantsiko zaie ordainketari dagokion banku egiaztagiria.

Zortzigarrena. Burutzeko epea.

1.- Dirulaguntzaren xede den jarduera eskaera egin ondoren hasten da, eta 2026ko abenduaren 31 baino lehen amaituko da.

2.- Dirulaguntza emango duen organoak laguntza hori emateko ebazpena aldatu ahal izango du ofizioz, aldez aurretik interesdunarekin entzunaldia izan eta funtsak aplikatu aurretik, laguntza emateko kontuan izan diren baldintzak aldatu badira eta, aldaketa horren ondorioz, xede den interes publikoa lortzea eragozten edo arriskuan jartzen bada, eta onuradunari kalte ekonomikorik eragiten ez bazaio.

Bederatzigarrena. Justifikatzeko epea eta modua.

Erakunde onuradunak 2027ko ekainaren 30a baino lehen justifikatu beharko du dirulaguntza emateko xedea bet duela eta jasotako funts guztiak aplikatu direla. Horretarako justifikazio kontua aurkeztu beharko du eta bertan honako jasoko da:

momento, antes del 30 de noviembre de 2026, sin perjuicio de la justificación final establecida en la cláusula novena del convenio. La justificación sobre las actividades realizadas hasta ese momento comprenderá los siguientes documentos:

- Una memoria resumida de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos hasta la fecha.
- Facturas con la periodicidad indicada por la cantidad ejecutada hasta ese momento.

Dicha cantidad aprobada será la máxima y no se podrá superar.

- Las facturas justificadas, con cargo a este convenio, superiores a 1.000,00 € deberán ir acompañados del comprobante bancario correspondiente a su pago

Octava. Plazo de ejecución.

1.- La actividad objeto de la subvención se inicia tras la solicitud y finalizará con anterioridad al 31 de diciembre de 2026.

2.- El órgano concedente podrá modificar de oficio la resolución de concesión, previa audiencia del interesado y antes de la aplicación de los fondos, cuando la alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión impida o dificulte la consecución del interés público perseguido y no se irroguen perjuicios económicos al beneficiario.

Novena. Plazo y forma de justificación.

La justificación del cumplimiento de la finalidad por la que se concedió la subvención y la aplicación de la totalidad de los fondos percibidos por parte de la entidad beneficiaria deberá efectuarse antes del 30 de junio de 2027





- a) Hitzarmenean ezarritako baldintzak betetzen direla frogatzen duen jarduketara memoria, han egin diren jarduerak eta lortu diren emaitzak adieraziko dira. Memoria honek ze ekintzak burutu diren genero berdintasunari buruz ebaluateko, emaitzak sexuetan desberdinduta emango direlarik.

Memoria horretan, banan-banan jasoko da hartzaileei eskainitako aholkularitza-zerbitzuetan, eta jasotako aholkularitzaren balorazioa banakatuko da, Batzordearen 2022/2472 (EB) Erregelamenduaren 48. artikulua 7. puntua betetzen dela kontrolatzeko.

- b) Bai eta egindako jardueraren kostua justifikatzen duen memoria ekonomiko bat ere, honako hauek jasoko dituen:

1) Egindako jarduerari egotzitako gastuen eta diru-sarreraren egoera-orria. Bete beharreko gastuen eta diru-sarreraren egoera-orriak 1. inprimakian proposatzen den ereduaren egiturari erantzun beharko dio.

2. Aurreko a) idatz-zatian adierazitako gastuen egoera-orria osatzen duten kontzeptu bakoitzerako, diruz lagundutako proiektuaren gastuen zerrenda sailkatua egingo da, hartzekoduna, dokumentu-zenbakia, zenbatekoa eta jaulkipen- eta ordainketa-data adierazita, 2 a), b), c) eta d) formularioetan proposatzen den dokumentuaren egituraren arabera. Justifikazio-epea amaitzen den egunean benetan ordaindutako gastuak bakarrik hartuko dira kontuan.

mediante la presentación de una cuenta justificativa que contendrá:

- a) Una memoria de actuación del cumplimiento de las condiciones impuestas, con indicación de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos. Esta memoria contendrá un apartado específico de cara a evaluar las acciones realizadas desde una perspectiva de género, debiendo aportar datos segregados por sexo de las acciones realizadas.

En esta memoria se hará constar de forma individualizada en los servicios de asesoramiento ofrecidos a las destinatarias de los mismos, desglosando la valoración del asesoramiento recibido, al objeto de controlar el cumplimiento del punto 7 del artículo 48 del Reglamento (UE) 2022/2472 de la Comisión.

- b) Así como una memoria económica justificativa del coste de la actividad realizada, que contendrá:

1º Estado de gastos e ingresos imputados a las actividades desarrolladas. El estado de gastos e ingresos a cumplimentar deberá responder a la estructura del modelo que se propone en el formulario 1.

2º Para cada uno de los conceptos que componen el estado de gastos señalado en el apartado a) anterior, se elaborará una relación clasificada de los gastos del proyecto subvencionado, con identificación del acreedor, número de documento, importe y fecha de emisión y pago, conforme a la estructura del documento que se propone en los formularios 2 a), b), c) y d). Solo se tendrán en cuenta gastos efectivamente





3. Diru-sarreraren egoera-orria osatzen duten partida bakoitzerako, aurreko a) idatz-zatian aipatzen diren diru-sarreraren, dirulaguntzen edo beste sarrera batzuen zerrenda xehatua, zenbatekoa eta jatorria adierazita, 3 a) eta b) formularioetan proposatzen den dokumentuaren egituraren arabera.

4. Gastuen zerrenda sailkatuan sartutako kostu orokorrak eta/edo zeharkakoak banatzeko irizpideak adieraztea.

Justifikazio kontu horrekin batera, kontu auditorearen txostenarekin ere aurkeztuko du, eta auditorea jardule gisa inskribatuta egon beharko da Kontabilitatearen eta Kontu Auditoretzaren Institutoaren mendeko Kontu Auditoreen Institutoaren mendeko Kontu Auditoreen Erregistro Ofizialean. Horrela dago xedatuta otsailaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren bidez onetsitako Diru laguntzei buruzako Foru Araudiaren 59. artikuluan.

Kontu auditoreak Ogasun eta Finantza Saileko foru diputatuaren apirilaren 15eko 945/2011 Foru Aginduaren 3. eta 7. artikuluetan ezarritako moduan egin beharko ditu bere lanak eta bere txoztena Foru agindu horrek kontu auditoreen jarduketa arauak onesten ditu, foru sektore publikoaren esparruan dirulaguntzen justifikazio kontuak berrikusteko lanak egin ditzaten, Dirulaguntzei buruzko Foru Araudiaren 59. Artikuluan ezarrita dagoen bezala.

abonados a la fecha de fin de plazo de justificación.

3º Para cada una de las partidas que componen el estado de ingresos, una relación detallada de los ingresos que se mencionan en el apartado a) anterior, de las subvenciones o de otros ingresos, indicando importe y procedencia, conforme a la estructura del documento que se propone en los formularios 3 a) y b).

4º Indicación de los criterios de reparto de los costes generales y/o indirectos incorporados en la relación clasificada de gastos.

Esta cuenta justificativa deberá ir acompañada de informe de persona de auditora de cuentas inscrita como ejerciente en el Registro Oficial de Auditores de Cuentas dependiente del Instituto de Contabilidad y Auditoría de Cuentas, conforme a lo dispuesto en el artículo 59 del Reglamento Foral de Subvenciones, aprobado por Decreto Foral 34/2010, de 23 de febrero.

La persona auditora de cuentas deberá realizar su trabajo y emitir el informe de conformidad con lo establecido en los artículos 3 y 7 de la Orden Foral 945/2011, de 15 de abril, del Diputado Foral del Departamento de Hacienda y Finanzas, por la que se aprueba las normas de actuación de las personas auditoras de cuentas en la realización de los trabajos de revisión de cuentas justificativas de subvenciones, en el ámbito del sector público foral, previstos en el artículo 59 del Reglamento Foral de Subvenciones.





Hamargarrena. Dirulaguntzaren justifikazio egokia bermatzeko berariazko kontabilitate-erregistroak.

1. Diruz lagundutako programa edo jarduerari dagokionez, Bizkaiko Basogintza elkarreak kontabilitate bereiztua egin beharko du, bai kontabilitate ofizialaren barruan berariazko kontuen bidez, bai xede horrez irekitako erregistroen bitartez. Justifikazio-kontuaren euskarria izango dira.

2.- Kontu edo erregistro horietan gastuen egoera osatzen duen sail bakoitzaren kasuan, banan-banan, fakturak edo gainerako gastu frogagiriak azalduko dira eta hartzekoduna nahiz dokumentua identifikatuko dira, baita zenbatekoa BEZ eta dirulaguntzarik jaso ezin dezaketen gainerako zergak kanpo, igorpen-data eta ordaintze-data ere.

3. Era berean, diruz lagundutako programari edo jarduerari aplikatuko zaizkion bitartekoak jasotzen dituen diru-sarreraren sail bakoitzean banan-banan fakturak eta diru-sarreraren frogagiriak azalduko dira, eta zorduna, zenbatekoa eta data identifikatuko dira.

Hamaikagarrena. Azpikontratazioa.

1.- Hitzarmen honen ondorioetarako, azpikontratatu dela ulertuko da dirulaguntza jasotzen duen erakunde onuradunak jardura oso-oso edo zati batean hirugarrenekin egitea hitzartzen duenean.

2.- Erakunde onuradunak oso edo zati batean azpikontratatu dezake diruz lagundutako jardura, honakoak betetzen baditu: maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 27. artikuluan eta Bizkaiko Foru Aldundiaren martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuko 53. artikuluan adieraziko eskakizun eta debekuak.

Décima. Registros contables específicos para garantizar la adecuada justificación de la subvención.

1. La Entidad Asociación de Forestalitas de Bizkaia deberá llevar una contabilidad separada del programa o actividad subvencionada, bien mediante cuentas específicas dentro de su contabilidad oficial o bien mediante registro abiertos al efecto, que serán soporte de la cuenta justificativa.

2. En dichas cuentas o registros se deberán reflejar para cada una de las partidas que componen el estado de gastos, una por una, las facturas y demás justificantes de gasto con identificación del acreedor y del documento, su importe con separación del IVA y demás impuestos que no sean subvencionables, la fecha de emisión y fecha de pago

3. Igualmente, cada una de las partidas de ingreso que recogen los recursos aplicables al programa o actividad subvencionada, deberán reflejar una por una las facturas y demás documentos justificativos de ingreso con identificación del deudor, importe y fecha.

Undécima. Subcontratación.

1.- A los efectos de este Convenio, se entiende que se produce subcontratación cuando la entidad beneficiaria de la subvención concierta con terceros la ejecución total o parcial de la actividad que constituye el objeto de la subvención.

2.- La entidad beneficiaria podrá subcontratar total o parcialmente, la actividad subvencionada, de acuerdo con los requisitos y prohibiciones establecidos en el artículo 27 de la Norma Foral 5/2005 de 31 de mayo y el artículo 53 del Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010 de 23 de marzo.





3. Erakunde onuradunak jarduera %100ean azpikontrata dezake, baina proiektuaren zuzendaritza zuzenean berak egin beharko du, ezin izango du azpikontratatu.

4. Hirugarrenekin itundutako jarduera dirulaguntzaren % 20 baino handiagoa bada eta, horrez gain, 60.000 eurotik gorakoa bada, kontratua idatziz formalizatuta egon beharko da eta baimena eskatu beharko zaio Naturaguneak kudeatzeko eta Zerbitzu Orokorrak bideratzeko Zuzendariordetza Nagusiari. Zuzendariordetza horrek 15 eguneko epean ebartziko du. Aldi horretan berariazko ebazpenik eman ezean, baimena emantzat hartuko da administrazio-isiltasun bidez.

5. Foru Administrazioak, preskripzio-denboraldiaren barruan, azpikontratutako jardueren kostua eta merkatuko balioa egiazta ditzake, 34/2010 Foru Dekretuak, martxoaren 23koak, 5/2005 Foru Araua, maiatzaren 31koa, Foru Administrazioak emandako dirulaguntzen lege-araudi orokorra arautzen duena, garatzeko dirulaguntzen araudia onartzeari buruzkoak, 72. artikuluan xedatutakoarekin bat.

Hamabigarrena. Zerga betebeharrak eta gizarte segurantzarekikoak

Bizkaiko Basogintza elkarteak zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean dituela egiaztatu beharko du, laguntza emateko ebazpen proposamena ezarri baino lehen.

Baldin eta egiaztapenean antzematen bada erakunde onuradunak ez duela betetzen aurreko paragrafoan ezarritakoa, hamar (10) eguneko epealdia emango zaio, bere egoera erregularizatzeko, eta adieraziko zaio, hori egin ezean, Aldundiaren ekarpena jasotzeko eskubidea

3. La actividad que la entidad beneficiaria subcontrate, podrá llegar al 100%, reservándose siempre la acción directa de la dirección de la actividad, que no podrá ser subcontratada.

4. Cuando la actividad concertada con terceras personas exceda del 20% de la subvención y, además sea superior a 60.000 euros, el contrato deberá estar formalizado por escrito y deberá solicitarse una autorización a la Subdirección General de Espacios Naturales y Servicios Generales, quien resolverá en un plazo de 15 días. Caso de no mediar resolución expresa, la autorización se considerará concedida mediante silencio administrativo.

5. La Administración Foral podrá comprobar, dentro del periodo de prescripción, el coste, así como el valor de mercado de las actividades subcontratadas de conformidad con lo establecido en el artículo 72 del Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones, de desarrollo de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por el que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral.

Duodécima. Obligaciones tributarias y con la seguridad social.

La Asociación de Forestalistas de Bizkaia - Bizkaiko Basogintza Elkartea (AFB-BBE) deberá acreditar, hallarse al corriente de sus obligaciones tributarias y de la seguridad social en el momento de otorgamiento y del pago del importe de la solicitud.

Si como consecuencia de la comprobación efectuada resulta que tal entidad incumple lo establecido en el párrafo anterior, ésta será requerida para que en el plazo de 10 días regularice tal situación con indicación de que, en caso contrario, pierde el derecho a la aportación





kenduko zaiola, administrazio-ebazpen baten bitartez.

Dirulaguntza ez da ordainduko, eskaera izapidetu bitartean eskatzaileak ez baditu egunean zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak edo zorduna bada dirulaguntzak itzultzeko prozeduraren ebazpen baten bidez.

Horrez gain, onuradunei laguntza horiek eman eta, hala dagokionean, ordaintzeko, ezinbestekoa izango da Bizkaiko Foru Aldundiak eta haren erakunde autonomoek eman dituzten izaera bereko laguntzen edo diru-laguntzen inguruan hasten diren dirua itzultzeko prozedurak edo zehapen prozedurak amaituta egotea.

Hamahirugarrena. Dirulaguntza jaso dezaketen gastuak.

1. Diruz lagun daitezkeen gastuak dira, hitzarmen honetan aurreikusitakoak kontuan hartuta, zalantza barik diruz lagundutako jardueraren izaerari erantzuten diotenak, behar-beharrezkoak direnak eta ezarritako epean egiten direnak. Diruz lagundu daitezkeen gastuen eskuratze kostua ezin izango da inolaz ere merkatuaren balioa baino altuagoa.

Batzordearen 2022/2472 (EB) Erregelamenduaren 47. eta 48. artikuluetan zerrendatutako jardueri dagozkien gastuak aipatutako aginduetan ezarritakoaren arabera egin eta lagunduko dira diruz.

2. Hitzarmen hau dela bide Ingurune Naturala eta Nekazaritza Sustatzeko Sailak diruz lagunduko dituen gastuak honakoak dira:

a) Jabeen elkarteak eratzea.

económica foral, previa la correspondiente resolución administrativa.

No se materializaría el pago de la subvención si a la fecha de su tramitación no se está al corriente en el cumplimiento de las citadas obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social, o sea deudora por resolución de procedimiento de reintegro de subvenciones.

Asimismo, la concesión y, en su caso el pago de las ayudas a las entidades beneficiarias quedará condicionadas a la terminación de cualquier procedimiento de reintegro o sancionador que, habiéndose iniciado en el marco de ayudas o subvenciones de la misma naturaleza concedidas por la Diputación Foral de Bizkaia y sus organismos autónomos, se halle todavía en tramitación.

Decimotercera. Gastos subvencionables.

1. Se consideran gastos subvencionables, a los efectos previstos en el presente Convenio, aquellos que de manera indubitada respondan a la naturaleza de la actividad subvencionada, resulten estrictamente necesarios y se realicen en el plazo establecido. En ningún caso el coste de adquisición de los gastos subvencionables podrá ser superior al valor de mercado.

Los gastos que se correspondan con las actividades relacionadas en los artículo 47 y 48 del Reglamento (UE) 2022/2472 de la Comisión deberán realizarse y serán subvencionarse de forma acorde a lo establecido en los preceptos señalados.

2. Los gastos subvencionables por el Departamento de Medio Natural y Agricultura en virtud del presente Convenio son los siguientes:





Dirulaguntza jasoteko moduko gastuak dira languileenak, bidaienak, dietenak eta gastu administratiboak.

b) Basoak modu iraunkorrean kudeatzeko plan teknikoak eta ingurumen eraginari buruzko txostenak egitea eta aplikatzea.
Dirulaguntza jasoteko moduko gastuak dira languileenak, bidaienak, dietenak eta gastu administratiboak.

c) Basogintzari buruzko argitalpenak eta zabalkunde kanpainak.
Dirulaguntza jasoteko moduko gastuak dira languileenak, bidaienak, dietenak eta gastu administratiboak.

d) Baso jabeei eta bazkideei laguntzea.
Dirulaguntza jasotzeko moduko gastuak dira languileenak eta bidaienak.

e) Trebakuntza azterlanak, azokak eta lankidetzako programak.
Dirulaguntza jasoteko moduko gastuak dira languileenak eta bidaienak, dietak bertaratzeagatik, ikasketak eta trebakuntza ikastaroak, experimentazio eta erakusketa. (Kooprazio programak erabat lagunduko dira Bizkaia dagokion atalean.

f) Euskal Autonomia Erkidegoko eta Bizkaiko Lurralde Historiko basoak modu iraunkorrean kudeatzeko planen berri emateko programa, basogintzako ziurtagiria, bereziki. Basogintzako jardunbide egokien kodearen informazio-dokumentua egitea
Dirulaguntza jasotzeko moduko gastuak dira languileenak, bidaienak, dietenak eta gastu administratiboak.

g) Bizkaiko Lurralde Historikoko baso-bide eta egur parkeen inbentarioaren eguneratzea.
Dirulaguntza jasotzeko moduko gastuak dira languileenak, bidaienak, dietenak eta ziurtagiriak lortzeko.

a) Constitución de agrupaciones de propietarios/as.
Los gastos subvencionables serán los de personal, locomoción, dietas y administrativos.

b) Elaboración y aplicación de planes de gestión e informes de impacto ambiental.
Los gastos subvencionables serán los de personal, locomoción, dietas y administrativos.

c) Publicaciones y campaña de divulgación forestal.
Los gastos subvencionables serán los de personal, locomoción, dietas y administrativos y de imprenta ofimática (circulars, folletos, trípticos, mailings, etc.)
d) Para asistencia a los asociados/as.
Los gastos subvencionables serán los de personal y locomoción.

e) Formación, estudios, ferias y programas de cooperación.
Los gastos subvencionables serán los de dietas de asistencia a cursos, así como costes de realización de estudios y programas de formación, demostración o experimentación, personal y locomoción. (Los programas de cooperación se subvencionarán en su totalidad en la parte correspondiente a Bizkaia).

f) Programa de promoción del Plan de Gestión Sostenible de los bosques de la Comunidad Autónoma y del Territorio Histórico de Bizkaia y de la certificación forestal, en particular. Elaboración de documento informativo del código de buenas prácticas forestales.
Los gastos subvencionables serán los de personal, locomoción, dietas y administrativos y de imprenta ofimática (circulars, folletos, trípticos, mailings, etc.)
g) Proyecto de actualización de las vías forestales y parques de madera.
Los gastos subvencionables serán los de personal, locomoción, dietas, administrativos y de certificación.



h) Ogasun eta Finantza Saileko auditoria txoztena, otsailaren 23ko 34/2010 Foru Dekretua eta apirilko 15eko 945/2011 Agindu Foralaren arabera.

Diruz lagundu daitezkeen gastuak auditoria txostena egiteko behar direnak izango dira.

Diruz lagundu daitezkeen diru kopuruak, Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 2017/9 Legean ezarritako kantitateak baino handiagoak badira, onuradunak eskatu beharko ditu gutxienez 3 eskaintza, hornitzaile desberdinenak, kontratatu baino lehenago, zerbitzua eskaintzeko edo emateko ondasuna, ez bada kasu, diruz lagundutako gastuen izaera bereziengatik ez badago merkaturan horrelako zerbitzua egin edo ondasuna eman dezaketen enpresa nahikorik.

Aurkeztutako eskaintzen artean aukeraketa, eta berau justifikazioan edota subentzioaren eskaeran agertu behar delarik, efizientzia eta ekonomia kriterioak kontutan hartuta egingo da eta justifikazioa espreski txosten batean jasoko da, ez bada ekonomikoki onena den eskaintza aukeratu dena.

3. Egindako gastutzat hartuko da 2026ko urtarilaren 1az gero eta bederatzigarren klausulan adierazitako justifikazio-epea amaitu baino lehen benetan sortu dena.

4. Diruz lagun daitezkeen gastuak ez dira inola ere izango:

a) Banku-kontuetako interes zordunak

h) Informe de auditoría acorde al Decreto Foral 34/2010, de 23 de febrero, y a la Orden Foral 945/2011, de 15 de abril, del Departamento de Hacienda y Finanzas.

Los gastos subvencionables serán los de elaboración del informe de auditoría.

Cuando el importe del gasto subvencionable supere las cuantías establecidas en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos de Sector Público, para el contrato menor, la persona beneficiaria deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes proveedores, con carácter previo a la contratación del compromiso para la prestación del servicio o la entrega del bien, salvo que, por las especiales características de los gastos subvencionables, no exista en el mercado suficiente número de entidades que lo suministren o presten.

La elección entre las ofertas presentadas, que deberán aportarse en la justificación o, en su caso, en la solicitud de la subvención, se realizará conforme a criterios de eficiencia y economía, debiendo justificarse expresamente en una memoria la elección cuando no recaiga en la propuesta económica más ventajosa.

3. Se considerará gasto realizado el que ha sido efectivamente pagado con posterioridad al 1 de enero de 2026 y con anterioridad a la finalización del período de justificación determinado en la Cláusula Novena.

4. En ningún caso serán gastos subvencionables:

a) Los intereses deudores de las cuentas bancarias





b) Interesak, gainordainak eta administrazio-zehapenak nahiz zehapen penalak

c) Prozedura judizialen gastuak

5. Dirulaguntzaren pertsona onuradunak egiaz ordaintzen dituenean, zergak diruz lagun daitezke. Ez dira, inola ere, diruz laguntzeko moduko gastutzat hartuko berreskuratu edo konpentsatu daitezkeen zeharkako zergak; ezta errentaren gaineko zerga pertsonalak ere.

6. Kostu orokorrak eta/edo zeharkakoak dirulaguntza honi egotzi ahal izango zaizkio justifikazioko memoria ekonomikoan zehaztu beharko diren arrazoizko banaketa-irizpideen arabera, hitzarmen honen bederatzigarren klausulan ezarritako jarraibideen arabera.

Hamalauugarrena. Prozedura agintzeko eta izapidetzeko organo eskuduna.

Baso Zerbitzua izango da prozedura kudeatzen duen organoa. Hark ofizioz egingo ditu beharrezkotzat jotzen dituen jarduketak, oinarri hartu beharreko datuak zehazteko, ezagutzeko eta egiaztatzeko. Izan ere, datu horiek ezinbestekoak izango dira hitzarmen honen xede den dirulaguntza aitortzeko eta justifikatzeko, bai eta ebazpena eman behar duen organo eskudunari ebazpen-proposamena egiteko

Ingurune Naturala eta Nekazaritza sustatzeko Saileko Naturaguneak Kudeatzeko eta Zerbitzu Orokorrak Bideratzeko Zuzendariorde Nagusiko Baso Zerbitzuak beharrezkoak diren egiaztapenak eta kontsultak egingo dituzte Administrazioak dituen datuak direla-eta, datuok beharrezkoak direnean laguntzen izapidetze administratiborako, betiere diruz lagundutako erakundea berariaz aurka ez badago. Horretarako, Bizkaiko Elkarreragingarritasun Nodoa eta bestelako elkarreragingarritasun-zerbitzuak erabiliko ditu. Arrazoi teknikoak direla eta, ezinezkoa bada

b) Intereses, recargos y sanciones administrativas y penales

c) Los gastos de procedimientos judiciales

5. Los tributos son gasto subvencionable cuando la persona beneficiaria de la subvención los abona efectivamente. En ningún caso se consideran gastos subvencionables los impuestos indirectos cuando sean susceptibles de recuperación o compensación ni los impuestos personales sobre la renta.

6. Los costes generales y/o indirectos podrán imputarse a la presente subvención atendiendo a criterios de reparto razonables que deberán determinarse en la memoria económica justificativa, siguiendo las pautas establecidas en la cláusula novena del presente convenio.

Decimocuarta: Organo competente para la ordenación e instrucción del procedimiento.

El órgano gestor del procedimiento será el Servicio de Montes, el cual realizará de oficio cuantas actuaciones estime necesarias para la determinación, conocimiento y comprobación de los datos en virtud de los cuales debe formularse la concesión y justificación de la subvención objeto de este convenio y su propuesta de resolución al órgano competente para resolver.

El Servicio de Montes de la Subdirección General de Gestión de Espacios Naturales y Servicios Generales del Departamento de Medio Natural y Agricultura mediante el Nodo de Interoperabilidad de Bizkaia, a través de los servicios de interoperabilidad expuestos, realizará las comprobaciones y consultas necesarias de los datos requeridos para la tramitación administrativa de esta ayuda que obren en poder de la Administración, siempre que no exista oposición expresa por parte de la entidad subvencionada. Si por causas técnicas la





elkarreragingarritasunera jotzea, Baso Zerbitzuak izapideak egiteko beharrezkotzat jotzen dituen datuak edo dokumentuak eskatu ahal izango ditu, betiere Administrazio Prozedura Erkidearen 39/2015 Legearen 28.2 artikuluan ezarritakoaren arabera, Datu pertsonalen tratamenduari eta datu horien zirkulazio askeari dagokienez pertsona fisikoak babesteari buruzko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 Erregelamenduaren 6.e) artikuluari lotuta, bai eta Datu pertsonalak babestu eta eskubide digitalak bermatzeko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan ezarritakoarekin bat etorritik (Zortzigarren Xedapen gehigarria).

Espedientea izapidetu bitartean, instrukzio-organoak beharrezko datuak zehazteko eta egiaztatzeko behar adina informazio eta dokumentu gehigarri eskatu ahal izango ditu. Interesdunak izapide horiek betetzeko jardunik bideratu ezean, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkideari buruzko urriaren 1eko 39/2015 Legeak xedatutakoari jarraituko zaio.

Hamabosgarrena. Emandako dirulaguntza egiaztatzea.

Baso Zerbitzuak honako hau egiaztatuko du:

1.- Burututako proiektuaren edo jardueraren gaineko azalpen-memoria teknikoaren edukia.

Memoria horretan, egindako jardueren alderdirik garrantzitsuenak jaso beharko dira.

2.- Erakundeak aurkeztutako memoria ekonomikoaren edukia, sarrerak eta gastuak zehaztuta. Halaber, egiaztatuko da fakturak edo merkataritza-trafiko juridikoan froga-balio baliokidea duten agiriak zuzenak direla eta diruz lagundutako jarduketari dagozkiola. Egiaztapen hori

interoperabilidad no fuera posible el Servicio de Montes podrá requerir datos o documentos necesarios para la tramitación, todo ello según los términos previsto del artículo 28.2 de la Ley 39/2015 de Procedimiento Administrativo Común, en relación al artículo 6.e) del Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos; así como a lo establecido en la Disposición Adicional Octava de la Ley Orgánica de Protección de Datos (LO 3/2018).

Durante la instrucción del expediente el órgano instructor podrá requerir cuanta información y documentos adicionales precise para determinar y comprobar los datos necesarios. En el supuesto de inactividad de la persona interesada en la cumplimentación de estos trámites, se estará a lo dispuesto en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Común de las Administraciones Públicas.

Decimoquinta. Comprobación de la subvención concedida.

Por parte del Servicio de Montes se procederá a la comprobación de:

1.- El contenido de la memoria técnica explicativa del proyecto o actuación llevada a cabo.

En esta memoria se deberán recoger los aspectos más relevantes de las actuaciones realizadas.

2.- El contenido de la memoria económica detallada de ingresos y gastos presentada por la entidad. Así mismo se verificará que las facturas o documentos de valor probatorio equivalente en el tráfico jurídico mercantil son correctas y se corresponden con la actuación subvencionada.





Landa Garapeneko Zerbitzuaren txostenean jasoko da.

Txostena erakunde onuradunak dokumentazio hori aurkeztu ondoren egingo da, gehienez ere hura aurkezten denetik 4 hilabeteko epean.

Hamaseigarrena. Emandako dirulaguntzaren publizitatea.

1.- Bizkaiko Basogintza elkarteak Bizkaiko Foru Aldundiak emandako lankidetzazabaltzeko konpromisoa hartzen du; horretarako, proiektuaren instalazioetan eta dibulgazio edo erreferentziako elementu guztietan foru aldundiaren irudi korporatiboa txertatuko du.

2.- Eginbehar hori betetzen ez bada, Dirulaguntzei buruzko 5/2005 Foru Arauak IV. tituluaren aurrez ikusitako araubidea aplikatuz izan daitezkeen erantzukizunak alde batera utzi gabe, hurrengo arauak aplikatuko dira:

a) Oraindik baldintzak betetzea posible bada, Bizkaiko Foru Aldundiko Ingurune Naturala eta Nekazaritza Sustatzeko Sailak Bizkaikoari 15 egunetik beherako epean zehaztutako hedapen-neurriak har ditzan eskatuko dio eta, Dirulaguntzei buruzko Foru Arauak 33. artikuluan xedatutakoa aplikatuz, ez betetzeak dituen ondorioei buruz berariaz ohartaraziko dio. Baliogabetzeko edo itzultzeko erabakirik ezingo da hartu, Bizkaiko Foru Aldundiko Ingurune Naturala eta Nekazaritza Sustatzeko Sailak izapide hori bete gabe.

b) Neurri hauek eragindako jarduerak jada eginak daudelako baldintzak betetzea ezinezkoa bada, Bizkaiko Foru Aldundiko Ingurune Naturala eta Nekazaritza Sustatzeko Sailak hautazko neurriak zehatz ditzake, betiere jasotako finantzaketa

Esta comprobación se plasmará en un informe del Servicio de Montes.

Este informe será realizado una vez que la entidad beneficiaria haya presentado dicha documentación y en un plazo máximo de 4 meses desde su presentación.

Decimosexta. Publicidad de la subvención concedida.

1.- La Asociación de Forestalistas de Bizkaia - Bizkaiko Basogintza Elkartea (AFB-BBE) se compromete a difundir la colaboración prestada por la Diputación Foral de Bizkaia, insertando la imagen corporativa de la Diputación Foral, como entidad financiadora, en todo elemento divulgativo o referencial del mismo.

2.- De incumplirse esta obligación, y sin perjuicio de las responsabilidades en que, por aplicación del régimen previsto en el título IV de la Norma Foral 5/2005 de Subvenciones pudieran corresponder, se aplicarán las siguientes reglas:

a) Si resultara aún posible su cumplimiento en los términos establecidos, el Departamento de Medio Natural y Agricultura de la Diputación Foral de Bizkaia requerirá a la entidad, para que adopte las medidas de difusión establecidas en un plazo no superior a 15 días, con expresa advertencia de las consecuencias que de dicho incumplimiento pudieran derivarse por aplicación del artículo 33 de la Norma Foral de Subvenciones. Sin que pueda adoptarse ninguna decisión de revocación o reintegro sin que el Departamento de Medio Natural y Agricultura de la Diputación Foral de Bizkaia hubiera dado cumplimiento a dicho trámite.

b) Si por haberse desarrollado ya las actividades afectadas por estas medidas, no resultara posible su cumplimiento en los términos establecidos, el Departamento de Medio Natural y Agricultura de la Diputación Foral de Bizkaia podrá establecer





publikoa hasieran adostutako norainoko berarekin heda badaiteke. Bizkaiko Foru Aldundiko Ingurune Naturala eta Nekazaritz sustatzeko Sailak Bizkaiko Basogintza Elkarteari egindako eskean neurriak hartzeko 15 egunetik beherako epea zehaztuko da eta Dirulaguntzei buruzko Foru Arauak 33. artikuluan xedatutakoa aplikatuz, ez betetzeak dituen ondorioei buruz berariaz ohartaraziko dio.

3. Bizkaiko Foru Aldundiak egokitzat jotzen duen edozein euskarritan erabili eta sartu ahal izango ditu jarduera garatzean sortzen diren materialak, dokumentuak eta datuak. Horrelakoetan, Bizkaiko Basogintza Elkartek egin dituela adieraziko du.

Hamazazpigarrena. Ez-betetzea eta dirua itzultzea.

1. Jasotako dirulaguntza eta beraren berandutza-korrituak itzuli beharko dira, baldin eta dirulaguntza arautzen duen foru dekretuan ezarritako betebeharretakoren bat eta Foru Administrazioak emandako dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 33. artikuluan ezarritako betebeharretako bat betetzen ez bada, bestek beste:

a) Dirulaguntza jasotzeko behar diren baldintzak faltsutuz edo dirulaguntza jasotzea galaraziko luketen datuak ezkutatzuz jaso bada dirulaguntza.

b) Helburua, jarduera edo aktibitatea zati batez edo osorik ez betetzea, edo dirulaguntza emateko oinarri den jokabidea ez izatea.

c) Egiaztatu beharreko betebeharra ez betetzea.

medidas alternativas, siempre que estas permitieran dar la difusión de la financiación pública recibida con el mismo alcance de las inicialmente acordadas. En el requerimiento que se dirija por el Departamento de Medio Natural y Agricultura de la Diputación Foral de Bizkaia a la Asociación de Forestalistas, se fijará un plazo no superior a 15 días para su adopción con expresa advertencia de las consecuencias que de dicho incumplimiento pudieran derivarse por aplicación del artículo 33 de la Norma Foral de Subvenciones.

3. La Diputación Foral de Bizkaia podrá utilizar e incorporar en cualquier soporte que juzgue conveniente los materiales, documentos y datos realizados durante el desarrollo de la actividad, indicando que han sido elaborados por la Asociación de Forestalistas.

Decimoséptima. Incumplimientos y reintegros.

1. Procederá el reintegro de la subvención recibida y los intereses de demora correspondientes, cuando se incumplan algunas o algunas de las obligaciones establecidas en el Decreto Foral regulador de la subvención o de las previstas en el artículo 33 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por las Administración Foral, entre ellas:

a) Obtención de la subvención falseando las condiciones requeridas para ello u ocultando aquellas que lo hubieran impedido.

b) Incumplimiento total o parcial del objetivo, de la actividad o la no adopción del comportamiento que fundamentan la concesión de la subvención.

c) Incumplimiento de la obligación de justificación.





d) Ezarritako kontrol jarduketak oztopatzea edo egiteari uko egitea.

2. Aurreko paragrafoan adierazitako inguruabarretatik kanpo, eta betiere, onuradunak zalantzarik gabe konpromisoak betetzeko egindako jarduera egiaztatuz gero, baldintzak zati batean betetzen badira edo epe barruan jardueraren zati bat besterik egin ez bada, dirulaguntzaren zati bat ordainduko da edo, hala badagokio, zati bat itzuli beharko da. Kasu horietan, kopuru osoaren gainean egindako jardueraren proportzioa aplikatuko da.

3. Bizkaiko Foru Aldundiko zerbitzuek egiaztapen edo kontrol finantzarioa egin ondoren, jada dirulaguntza jaso denean egindako gastu guztiak edo zati bat ez direla ordaindu azaltzen bada eta hartzekodunek eska baditzaizkete, itzultzeko eskatuko da eta, horretarako, proportzionaltasunaren printzipioa erabiliko da. Hori horrela, dirulaguntza itzuli beharko da, diruz lagundu eta egotzitako gastu guztien gainean ordaindu gabeko gastuen proportzioan.

4. Era berean, dirulaguntzaren zenbatekoak, isolatua edo beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo bitartekoekin elkartuta, diruz lagundutako jardueraren kostua gaingitzen duenean, dirulaguntza jaso duen jardueraren kostuaren gainean lortutako soberakina itzuli beharko da eta dagozkion berandutza-interesak eskatuko dira.

Hamazortzigarrena: Dirulaguntza borondatez itzultzea

1. Borondatezko itzulketa da onuradunak berak organo emailearen inolako errekerimendurik gabe egiten duena.
2. Horretarako, dagokion eskabidea aurkeztu beharko du. Eskaera hori diputatuaren foru-agindu

d) Negativa u obstrucción a las actuaciones de control establecidas.

2. Fuera de los supuestos del párrafo precedente, el cumplimiento parcial de las condiciones o la realización en plazo de sólo una parte de la actividad, siempre que se acredite una actuación del beneficiario inequívocamente tendente a la satisfacción de los compromisos, dará lugar al pago parcial de la subvención o, en su caso, al reintegro también parcial aplicando la proporción en que se encuentre la actividad realizada respecto de la total.

3. Si de la realización de una comprobación o control financiero por los servicios de la Diputación Foral de Bizkaia se pusiera de manifiesto la falta de pago de todos o parte de los gastos realizados, después de cobrada la subvención, siendo exigibles por los respectivos acreedores, se exigirá el reintegro aplicando el principio de proporcionalidad, a cuyo efecto se considerará reintegrable la subvención en proporción a los gastos no pagados respecto al total de gastos subvencionables imputados.

4. Igualmente, cuando el importe de la subvención aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada, procederá el reintegro del exceso obtenido sobre el coste de la actividad subvencionada, así como la exigencia del interés de demora correspondiente.

Decimoctava. Devolución de la subvención por propia iniciativa.

1. Se entiende por devolución voluntaria aquella que es realizada por la beneficiaria sin el previo requerimiento del órgano concedente.
2. A tal fin deberá presentar la correspondiente solicitud que será resuelta mediante Orden Foral





bidez ebatziko da, eta, bertan, dagokion zenbatekoa sartzeko bideak adieraziko dira.

3. Borondatezko itzulketa egiten denean, dagozkion berandutze-interesak kalkulatuko dira, Dirulaguntzei buruzko foru arauaren 34. artikuluan ezarritakoaren arabera eta onuradunak itzulketa benetan egin duen unea arte.

Hemeretzigarrena. Dirulaguntzaren finantza kontrola

1. Bizkaiko Basogintza elkarteak lankidetzaz eskaini behar du eta Bizkaiko Foru Aldundiak nahiz araudi komunitarioarekin bat finantza-kontrolaren funtzioak dituzten organoek eskatutako dokumentazioa emango du. Xede horretarako, Dirulaguntzei buruzko 5/2005 Foru Arauko 40.1 artikuluan aitortutako ahalmenak izango ditu, besteak beste:

a) Egiaztatu nahi den dokumentazioa, euskarri informatikoan dauden programak eta artxiboak barne, libreki lortzea.

b) Dirulaguntza oker lortu, gozatu edo erabili dela susmatzen denean, operazio horiei buruz fakturen, dokumentu baliokideen edo beste edozein dokumenturen kopia lortzea edo atxikitzea.

2. Eginbehar hori betetzeari uko egiten bazaio, oztopoa, aitzakia, traba edo ukoa izango da, Dirulaguntzei buruzko 5/2005 Foru Arauko 33. artikuluan aurrez ikusten duenerako, legozkiokeen zehapenak alde batera utzi gabe.

3. Bizkaiko Basogintza elkarteak Ingurune Naturala eta Nekazaritza Sustatzeko Sailari jakinarazi beharko dio dirulaguntza ematean kontuan hartu diren baldintzak aldatzen dituen inguruabarren bat

de la Diputada y en la que se indicarán los medios para el ingreso de la cantidad correspondiente.

3. Cuando se produzca la devolución voluntaria, se calcularán los intereses de demora de acuerdo con lo previsto en el artículo 34 de la Norma Foral de Subvenciones y hasta el momento en que se produjo la devolución efectiva por parte de la entidad beneficiaria.

Decimonovena. Control financiero de las subvenciones

1. La Asociación de Forestalistas está obligada a prestar colaboración y facilitar cuanta documentación sea requerida por la Diputación Foral de Bizkaia, así como a los órganos que, de acuerdo con la normativa comunitaria, tengan atribuidas funciones de control financiero, a cuyo fin tendrán las facultades reconocidas en el artículo 40.1 de la Norma Foral 5/2005 de Subvenciones, entre ellas:

a) El libre acceso a la documentación objeto de comprobación, incluidos los programas y archivos en soportes informáticos.

b) La obtención de copia o la retención de las facturas, documentos equivalentes o sustitutivos y de cualquier otro documento relativo a las operaciones en las que se deduzcan indicios de la incorrecta obtención, disfrute o destino de la subvención.

2. La negativa al cumplimiento de esta obligación se considerará resistencia, excusa, obstrucción o negativa a los efectos previstos en el artículo 33 de la Norma Foral 5/2005 de Subvenciones, sin perjuicio de las sanciones que, en su caso, pudieran corresponder.

3. La Asociación de Forestalistas de Bizkaia - Bizkaiko Basogintza Elkartea (AFB-BBE) deberá poner en conocimiento del Departamento de Medio Natural y Agricultura de cualquier





gertatu bada edo xede bererako beste laguntza edo dirulaguntza publikoren bat lortu bada.

4.- Erakunde onuradunak jasotako funtsen aplikazioaren frogagiriak gorde behar ditu, agiri elektronikoak barne, egiaztatzeko eta kontrolatzeko jarduketetan erabilgarri izan daitezkeen bitartean.

Hogeigarrena. Arau-haustek eta zehapenak

Hitzarmen honen ondorioz dirulaguntzaren arloan sor daitezkeen arau-haustek eta zehapenak Dirulaguntzei buruzko 5/2005 Foru Arauak IV. tituluko I. kapituluaren xedatutakoaren arabera arautuko dira.

Hogeita batgarrena. Hitzarmenaren indarraldia

Hitzarmen hau baliozkotasunez emandako azken sinaduraren egunean jarriko da indarrean, baina 2026ko urtarrilaren 1etik aurrera sortuko ditu ondoreak. Indarrean egongo da 2026ko abenduaren 31ra arte; nolana ere, indarrean iraungo du alderdiek euren gain hartutako konpromiso guztiak bete arte edo azkendu arte.

Aurreko idatz-zatian adierazitako indarraldia bukatu delako azkenduko da hitzarmena, edo hitzarmena suntsiarazi delako.

Dena dela, alderdi batek konpromisoren bat betetzen ez badu, beste alderdiak zorrotz bete ditzala edo hitzarmena desegin dadila eskatu ahal izango du.

Hogeita bigarrena. Jarraipen batzordea

1.- Hitzarmen honen barruan, jarraipen-batzorde bat sortu da. Batzordearen xedea jarraipen bateratu bat egitea eta alderdien jarduna koordinatzea izango da, hitzarmen honetan hartutako betebeharrak eta

circunstancia que suponga una alteración de las condiciones tenidas en cuenta en la concesión de la subvención y la obtención de otras ayudas o subvenciones públicas para la misma finalidad.

4.- La Entidad beneficiaria deberá conservar los documentos justificativos de la aplicación de los fondos recibidos, incluidos los documentos electrónicos, en tanto puedan ser objeto de las actuaciones de comprobación y control.

Vigésima. Infracciones y sanciones

Las infracciones y sanciones en materia de la subvención a que da lugar el presente Convenio se regirán por lo dispuesto en capítulo I del título IV de la Norma Foral 5/2005 de Subvenciones.

Vigesimoprimera. Vigencia del convenio

El presente Convenio entrará en vigor el día de la última firma válidamente emitida, si bien sus efectos se producirán desde el 1 de enero de 2026, extendiéndose su vigencia hasta el 31 de diciembre de 2026. En todo caso, permanecerá vigente hasta el cumplimiento de todos los compromisos en él asumidos o hasta su resolución.

El Convenio se extinguirá o bien por el transcurso del plazo de vigencia referida en el apartado anterior o por resolución.

No obstante, el incumplimiento por alguna de las partes de los compromisos asumidos facultará a la otra para exigir su estricto cumplimiento o para solicitar la resolución del Convenio.

Vigesimosegunda. Comisión de seguimiento

1.- En el seno del presente Convenio se crea una Comisión de Seguimiento cuyo objeto será efectuar el seguimiento conjunto y coordinar las actuaciones de las partes, dentro del marco de sus respectivas competencias y funciones, en





helburu orokorrak betetzeari dagokionez dituen eskumenen eta funtzioen esparruaren barnean.

2.- Hona hemen Jarraipen Batzordearen eginkizunak:

- Betetzeko eta interpretatzeko egon daitezkeen arazoak ebaztea.
- Hitzarmen hau betez aldeek egingo dituzten jarduera guztiak jarraitu eta koordinatzea, kontuan hartuta kasu bakoitzean ezarritako baldintzak bete behar direla helburua betetzeko.
- Hitzarmen honen xedea errazago betetzeko beharrezko inguruabarrak sustatzea, sortzen diren gorabehera guztiak baloratuta, gorabehera horien erruz alderdietako batek bere konpromisoak betetzeko eragozpenak baditu edo bete ezin baditu; kasuan kasu, alderdiei proposamen egokia aurkeztuko die.

Zentzu horretan, Jarraipen Batzordeak jarduerak egitean gerta daitezkeen aldaketak balioztatu eta onartuko ditu, betiere onartutako aldaketek hitzartutako proiektuaren aldaketa nabarmena ez badute ekartzen, eta Bizkaiko Foru Aldundiak emandako finantzazioa inola ere handituz.

- Legez dagozkion gainerakoak.

3.- Hauexek izango dira Jarraipen Batzordeko lau kideak:

- Bi Bizkaiko Foru Aldundiaren eskuordetzan: Naturaguneak kudeatzeko eta Zerbitzu Orokorrak bideratzeko Zuzendariordea Nagusia eta Baso Zerbitzuko Burua.

orden al cumplimiento de las obligaciones contraídas y objetivos generales del presente Convenio.

2.- Serán funciones de esta Comisión de Seguimiento:

- Resolver los problemas de interpretación y cumplimiento que puedan presentarse.
- Seguimiento y coordinación de todas aquellas actuaciones que lleven a cabo las partes en cumplimiento de este Convenio, teniendo en cuenta que el cumplimiento del objeto previsto se halla sujeto a que se den las condiciones precisas en cada supuesto.
- Promover las condiciones que sean necesarias para favorecer el cumplimiento del objeto de este Convenio, valorando todas aquellas incidencias que puedan producirse y dificulten o impidan el cumplimiento por parte de alguna de las partes de sus compromisos, elevando, en su caso, la oportuna propuesta a las partes.

En este sentido, la Comisión de Seguimiento valorará y aprobará los cambios que se pudieran dar en la realización de las actividades, siempre que, los cambios aprobados no supongan una alteración sustancial del proyecto conveniado, no suponiendo, en ningún caso aumento de la financiación aportada por la Diputación Foral de Bizkaia.

- Aquellas otras que legalmente le correspondan.

3.- La Comisión de Seguimiento estará integrada por cuatro miembros:

- Dos en representación de la Diputación Foral de Bizkaia: El Subdirector General de Gestión de Espacios Naturales y Servicios Generales y el Jefe del Servicio de Montes.



- Bi Bizkaiko Basogintza elkartearen eskuordetzan: lehendakaria eta arloko teknikaria.

Bizkaiko Foru Aldundiko Naturaguneak kudeatzeko eta Zerbitzu Orokorrak bideratzeko Zuzendariordea Nagusiari dagokio batzordeburu izatea.

4.- Hitzarmena indarrean dagoen bitartean Jarraipen Batzorde hau hitzarmen honetan aurreikusitako egoeretan bilduko da (gutzienez bat urtean), eta betiere, aldeetako batek eskatzen duenean eta bilera-eskaeraren arrazoia adierazi ondoren.

Batzordea baliozkotasunez eratu dadin, kideen gehiengoak bildu beharko da. Erabakiak gehiengoaren botoez hartuko dira.

5.- Hitzarmen honetan Jarraipen Batzordearen araubideari buruz beren beregi aurreikusten ez diren kontuetan, kide anitzeko organoen araubidea, Sektore Publikoko Araubide Juridikoari buruzko urriaren 1eko 40/2015 Legeko Atariko Tituluan II kapituluan ezartzen dena, aplikatuko da.

Hogeita hirugarrena. Auzigaiak

Hitzarmen honen ondoriozko auziak, horien izaera juridiko administratiboa dela-eta, administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren mende jarriko dira.

Eta horrekin guztiarekin ados daudela agertzeko, alderdiek agiri honen bi ale sinatu dituzte goiburuan adierazitako tokian eta egunean.

- Dos en representación de la Asociación de Forestalistas de Bizkaia: el/la Presidente/a y el/la Técnico/a de la Asociación.

La Presidencia de la misma corresponderá a la Subdirección General de Gestión de Espacios Naturales y Servicios Generales de la Diputación Foral de Bizkaia.

4.- Durante la vigencia del Convenio, esta Comisión de Seguimiento se reunirá en los supuestos previstos en el presente Convenio (mínimo una reunión anual) y en todo caso, cuando así lo solicite una de las partes indicando el motivo de la solicitud de reunión.

El quórum necesario para la válida constitución de la Comisión será el de mayoría de sus componentes, adoptándose sus acuerdos por mayoría de votos.

5.- En lo no previsto expresamente en este Convenio, sobre el régimen de la Comisión de Seguimiento, le será aplicable el régimen de los órganos colegiados regulados en el Capítulo II del Título Preliminar de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

Vigesimotercera. Cuestiones litigiosas

Las cuestiones litigiosas que pudieran derivarse del presente Convenio, dada su naturaleza jurídico-administrativa, serán sometidas al orden jurisdiccional contencioso-administrativo

En prueba de conformidad y aceptación de cuanto antecede, los intervinientes firman el presente documento por duplicado ejemplar en el lugar y fecha expresados en su encabezamiento.



Hogeita laugarrena. Datu pertsonalen babesera

Hitzarmen honi datu pertsonalen babesaren arloan aplikatu beharreko araudia (EB) 2016/679 Erregelamendua da, Europako Parlamentuarena eta Kontseiluarena, 2016ko apirilaren 27koa, datu pertsonalen tratamenduari dagokionez pertsona fisikoak babesteari buruzkoa, eta 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5ekoa, Datu pertsonalak babesteari eta eskubide digitalak bermatzeari buruzkoa.

Hitzarmen hau sinatzean, eskura dagoen informazioarekin, ez da aurreikusten erakunde hitzartuek datu pertsonalen tratamendurik egingo dutenik, hitzarmen honetako prestazioak eta betebeharrak gauzatzearen ondorioz. Exekuzioan zehar datu pertsonalak tratatu behar badira, aldez aurretik, berariaz eta idatziz, dagokion egintza juridikoaren bidez ezarri behar dira datu pertsonalak babesteko araubide juridiko aplikagarria arautzen duten jarraibideak.

Hala ere, hitzarmena idazteak, sinatzeak eta geroko zaintzeak esan nahi du erakunde bakoitza ordezkatzan duten eta hitzarmena sinatzen duten pertsonen identifikazio-datu pertsonalak hitzarmena sinatzen duen eta hitzarmenean parte hartzen duen erakunde bakoitzaren tratamendu-erantzukizuna direla, eta tratamendu-arduradun gisa alderdi bakoitzari aplikatzekoak zaizkion betebeharrak hauen arabera tratatuko direla:

- I.- Datu pertsonalak tratatzeko jarduerak baimentzea.
- II.- Tratamenduan zehar aldez aurretik zaintzea, kontrolatzea eta a posteriori gainbegiratzea datuen babesari buruzko araudia betetzen dela.
- III.- Araudiaren arabera egin beharreko tratamendu-eragiketen datu pertsonalen babesaren gaineko

Vigesimocuarto. Protección de datos de carácter personal

La normativa aplicable al presente Convenio en materia de protección de datos personales es el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016 relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de protección de datos personales y garantía de los derechos digitales.

A la firma del presente Convenio no se prevé con la información disponible que las Entidades Conveniadas vayan a llevar a cabo un tratamiento de datos personales derivado de la ejecución de las prestaciones y obligaciones del presente Convenio. En el supuesto de que durante su ejecución tuviera lugar tratamiento de datos personales se debe de manera previa, expresa y por escrito, establecer mediante el correspondiente acto jurídico las instrucciones que regulen el régimen jurídico de protección de datos personales aplicable.

No obstante, la redacción, firma y posterior custodia del convenio supone que los datos personales identificativos de las personas que representan cada entidad y suscriben el convenio son responsabilidad de tratamiento de cada entidad que suscribe y participa en el convenio y serán tratados conforme a las siguientes obligaciones, aplicables a cada una de las partes en calidad de Responsables de tratamiento:

- I.- Autorizar las actividades de tratamiento de datos personales.
- II.- Velar de forma previa, controlar durante el tratamiento y supervisar a posteriori el cumplimiento de la normativa en materia de protección de datos.





ikuskapenak, auditoretzak eta inpaktu-ebaluazioak egitea.

IV. Kasuan kasuko aurretiazko kontsultak egitea

V. Datu pertsonalak segurtasun-irizpideen eta DBEOren 32. artikuluan aurreikusitako edukiaren arabera tratatzea, eta eskura dituen datu pertsonalen konfidentziasuna, sekretua eta osotasuna ziurtatzeko beharrezkoak edo komenigarriak diren segurtasun-neurri teknikoak eta antolaketa-neurriak hartzea. Zehazki, bat dator informazio-sistemen kategorizazioarekin eta segurtasun-neurrien aplikazioarekin, Administrazio Elektronikoen eremuan Segurtasun Eskema Nazionalari buruzko 311/2022 Errege Dekretuaren arabera.

VI. Erabateko konfidentziasuna izatea hitzarmena gauzatzeko erabil ditzakeen datu pertsonalei buruz, bai eta datu horiek tratatzearen ondoriozkoei buruz ere, datu horiek edozein euskarritan eskuratu direla ere.

VII. Betebehar hori BFaren eta IVAPen konturako tratamenduaren edozein fasetan esku har dezakeen pertsona orori dagokio, eta erakundeen betebeharra da, halaber, beren mendekotasun organiko eta/edo funtzionalaren pean dauden pertsonen sekretu-betebeharrari buruz eta betebehar horri eusteari buruz irakastea, baita jarduera amaitu edo jarduera utzi ondoren ere.

VIII. Datu pertsonalak tratatzeko baimena duten pertsonen zerrenda bat eramatea, eta datu horiek konfidentziasuna berariaz eta idatziz errespetatzeko eta dagozkien segurtasun-neurriak

III.- Realizar las inspecciones, auditorías y evaluaciones de impacto en protección de datos personales de las operaciones de tratamiento que correspondan de acuerdo a la normativa.

IV.- Realizar las consultas previas que, en su caso, correspondan.

V.- Tratar los datos personales de conformidad con los criterios de seguridad y el contenido previsto en el artículo 32 del RGPD, así como observar y adoptar las medidas técnicas y organizativas de seguridad necesarias o convenientes para asegurar la confidencialidad, secreto e integridad de los datos personales a los que tenga acceso. En particular, se correspondería con la categorización de sistemas de información y aplicación de medidas de seguridad de acuerdo al Real Decreto 311/2022, del Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica.

VI.- Mantener la más absoluta confidencialidad sobre los datos personales que tenga pudiere tratar para la ejecución del convenio, así como sobre los que resulten de su tratamiento, cualquiera que sea el soporte en el que se hubieren obtenido.

VII.- Esta obligación se extiende a toda persona que pudiera intervenir en cualquier fase del tratamiento por cuenta de DFB y del IVAP siendo asimismo deber de las entidades instruir a las personas que estén bajo su dependencia orgánica y/o funcional, acerca del deber de secreto, y del mantenimiento de dicho deber aún después de la terminación de la prestación de la actividad o de su desvinculación.

VIII.- Llevar un listado de personas autorizadas para tratar los datos personales y garantizar que las mismas se comprometen, de forma expresa y por escrito, a respetar la confidencialidad, y a cumplir con las medidas de seguridad





betetzeko konpromisoa hartzen dutela bermatzea, behar bezala jakinarazi behar baitizkie.

IX. Tratamendurako baimena duten pertsonak datu pertsonalak babesteko behar duten prestakuntza bermatzea.

X. Datu pertsonalak hirugarrenei ez jakinaraztea (lagatzea) eta ez zabaltzea, ezta gordetzeko ere, legez gaitutako kasuetan izan ezik.

XI. Hala badagokio, tratamenduaren arduradunak datu pertsonalak babesteko izendatutako pertsona fisikoen identitatea eta harremanetarako datuak jakinaraztea, hau da, datu pertsonalen tratamenduaren erregulazioa betetzeaz arduratzen diren pertsonen identitatea, alderdi legal/formaletan eta segurtasun-alderdietan.

XII.- DBEOren 33. artikuluekin bat etorritik, bere erantzukizunpeko datu pertsonalen segurtasunaren edozein urraketaren berri emango dio kontrol-agintaritza eskudunari, berehala eta 72 orduko epean beranduenez, era berean, datu pertsonalen segurtasuna, osotasuna edo erabilgarritasuna arriskuan jarri duten edo jar dezaketen informazioa tratatzeko eta kudeatzeko sisteman izandako gorabehera edo edozein akats dokumentatzeko eta jakinarazteko informazio garrantzitsu guztia, Halaber, konfidentzialtasuna urra dezake, hirugarren pertsonen kasuan kasuko negozio juridikoa gauzatzean lortutako datuak eta informazioak jakinaraztearen ondorioz. Horri buruzko informazio zehatza emango du arduraz, baita konfidentzialtasuna zein pertsonak galdu zuten zehaztu ere.

correspondientes, de las que les debe informar convenientemente.

IX.- Garantizar la formación necesaria en materia de protección de datos personales de las personas autorizadas a su tratamiento.

X.- No comunicar (ceder) ni difundir los datos personales a terceras personas, ni siquiera para su conservación salvo en supuestos legalmente habilitados.

XI.- En su caso, comunicar la identidad y datos de contacto de la(s) persona(s) física(s) designada(s) por el responsable del tratamiento a efectos de protección de los datos personales, esto es, la identidad de las personas (s) responsable(s) del cumplimiento de la regulación del tratamiento de datos personales, en las vertientes legales/formales y en las de seguridad.

XII.- De conformidad con el artículo 33 RGPD, comunicará en su respectivo ámbito de responsabilidad y en caso de ser necesario a la autoridad de control competente de forma inmediata y a más tardar en el plazo de 72 horas, cualquier violación de la seguridad de los datos personales bajo su responsabilidad de la que tenga conocimiento, juntamente con toda la información relevante para la documentación y comunicación de la incidencia o cualquier fallo en su sistema de tratamiento y gestión de la información que hayan tenido o puedan tener que ponga en peligro la seguridad de los datos personales, su integridad o su disponibilidad, así como cualquier posible vulneración de la confidencialidad como consecuencia de la puesta en conocimiento de terceras personas de los datos e informaciones obtenidos durante la ejecución del negocio jurídico correspondiente. Comunicará con diligencia información detallada al respecto, incluso concretando qué personas interesadas sufrieron una pérdida de confidencialidad.





XIII. Pertsona fisiko batek datuen babesaren arloko eskubideren bat (datuak eskuratzea, zuzentzea, ezabatzea eta aurkaratzea, tratamendua mugatzea eta banakako erabaki automatizatuen edo araudi aplikagarriak aitortutako beste batzuen xede ez izatea) egikaritzen duen kasu bakoitzean indarrean dagoen araudiak eskatzen duenaren arabera erantzutea.

XIV. Segurtasun-arrakalak (lortuak eta saiatuak) agintari eskudunei edo pertsona interesdunei segurtasun-, komunikazio- eta/edo jakinarazpen-neurrien arloan dagozkien betebeharrak betetzea, eta, hala badagokio, egoki diren inpaktu-ebaluazioak egitea.

XV. Idatziz, baita formatu elektronikoan ere, eta DBEOren 30.2 artikuluekin bat etorriz, egindako tratamendu-jardueren kategoria guztien erregistro bat eramatea, gutxienez artikuluko horretan aipatutako inguruabarrak jasotzen dituen. Ildo horretatik, erregistro horretan informazio hau jasoko da:

- Hitzarmena egin den pertsona fisiko edo juridikoaren izena eta harremanetarako datuak
- Egindako tratamenduen kategoriak.
- Segurtasun-neurri teknikoaren eta antolaketa-neurrien deskribapena, aplikatu behar izanez gero, honako hauei dagokienez:
 - Seudonimizazioa eta datu pertsonalen zifratzea.
 - Tratamendu-sistemen eta zerbitzuen konfidentzialtasuna, osotasuna, erabilgarritasuna eta erresilientzia iraunkorra bermatzeko gaitasuna».
 - Gertakari fisiko edo teknikoren bat gertatuz gero, datu pertsonalen eskuragarritasuna eta sarbidea azkar lehengoratzeko gaitasuna».

XIII.- Atender conforme exige la normativa vigente cada supuesto en el que una persona física ejerza uno de los derechos en materia de protección de datos (acceso, rectificación, supresión y oposición, limitación del tratamiento y a no ser objeto de decisiones individualizadas automatizadas, u otros reconocidos por la normativa aplicable).

XIV.-Cumplir con sus respectivas obligaciones en materia de medidas de seguridad, comunicación y/o notificación de brechas (logradas e intentadas) de seguridad a las autoridades competentes o las personas interesadas, y realizar, en su caso, las evaluaciones de impacto que sean pertinentes.

XV.- Llevar, por escrito, incluso en formato electrónico, y de acuerdo con el artículo 30.2 del RGPD un registro de todas las categorías de actividades de tratamiento efectuadas que contenga, al menos, las circunstancias a que se refiere dicho artículo. En este sentido, este registro contendrá la siguiente información:

- Nombre y datos de contacto de la persona física o jurídica con la que se realice el convenio.
- Categorías de tratamientos efectuados.
- Una descripción de las medidas técnicas y organizativas de seguridad, en caso de que proceda su aplicación, relativas a:
 - Seudonimización y el cifrado de datos personales.
 - La capacidad de garantizar la confidencialidad, integridad, disponibilidad y resiliencia permanentes de los sistemas y servicios de tratamiento.
 - La capacidad de restaurar la disponibilidad y el acceso a los datos





- Tratamenduaren segurtasuna bermatzeko neurri teknikoen eta antolakuntzakoen eraginkortasuna egiaztatzeko, ebaluatzeko eta balioesteko prozesu erregularra.

XVI. Datu pertsonalak babesteko araudia eta erantzukizun aktiboaren betebeharra betetzen direla frogatzen duten ebidentziak edukitzea.

XVII. Informazio-eskubidea: bi erakundeek, datuak biltzeko unean, egingo diren datu-tratamenduei buruzko informazioa eman behar dute.

XVIII. Klausula hau eta hemen ezarritako betebeharrak dira hitzarmen honen inguruko datu pertsonalen tratamendua arautzen duen egintza juridikoa. Hemen jasotzen diren betebeharrak eta prestazioak ezin dira hitzarmen honetan aurreikusitakotik aparte edo modu gehigarrian ordaindu, eta hitzarmen honen xede den prestazioaren iraupen bera izango dute, eta, hala badagokio, hitzarmen honen aldi berberetan luzatuko dira. Hala ere, hitzarmena amaitzen denean, sekretu-betebeharrak indarrean jarraituko du, denbora-mugarik gabe, prestazioa gauzatzen parte hartzen duten pertsona guztientzat.

XIX. Hitzarmena formalizatu ondoren, eta hura gauzatzen ari den bitartean, hitzarmenean ezarritakoa aldatu edo egokitu behar bada, bi erakundeek adierazi beharko dute zer aldaketa eskatzen dituzten aldatzeko edo egokitzeke. Bi erakundeak eskatutakoarekin ados badaude, dokumentu eguneratu bat egingo da,

personales de forma rápida, en caso de incidente físico o técnico.

- El proceso de verificación, evaluación y valoración regulares de la eficacia de las medidas técnicas y organizativas para garantizar la seguridad del tratamiento.

XVI.-Disponer de evidencias que demuestren su cumplimiento de la normativa de protección de datos personales y del deber de responsabilidad activa.

XVII.- Derecho de información: Ambas entidades en el momento de la recogida de los datos, deben facilitar la información relativa a los tratamientos de datos que se van a realizar.

XVIII.-La presente cláusula y las obligaciones aquí establecidas, constituyen el acto jurídico que regula el tratamiento de datos personales que se articula en torno al presente Convenio. Las obligaciones y prestaciones que aquí se contienen no son retribuíbles de forma distinta u adicional a lo previsto en este convenio y tendrán la misma duración que la prestación de objeto de este convenio prorrogándose en su caso por períodos iguales a éste. No obstante, a la finalización del convenio el deber de secreto continuará vigente, sin límite de tiempo, para todas las personas involucradas en la ejecución de la prestación.

XIX.- Si una vez formalizado el convenio y durante la ejecución del mismo resultara necesario modificar o adaptar lo estipulado en el mismo, las ambas entidades señalarán los cambios que solicita modificar u adaptar. En caso de que ambas entidades estén de acuerdo con lo





tratamenduaren xehetasunak zehatz-mehatz jasoko dituen.

BIZKAIKO BASOGINTZA ELKARTEAREN IZEN
ETA ESKUORDERTZAN

EN NOMBRE Y REPRESENTACIÓN DE LA
ASOCIACION DE FORESTALISTAS DE BIZKAIA

José Antonio Zabala Egurrola

solicitado, se emitiría un documento actualizado que recoja fielmente el detalle del tratamiento.

IRAUNKORTASUNA ETA INGURUNE
NATURALA SUSTATZEKO SAILEKO FORU
DIPUTATUA

LA DIPUTADA FORAL DEL DEPARTAMENTO
DE MEDIO NATURAL Y AGRICULTURA

Arantzazu Atucha Lejarreta



FORMULARIOS DE JUSTIFICACIÓN

FORMULARIO 1: ESTADO DE INGRESOS Y GASTOS

A) GASTUAK / GASTOS

1) Hornikuntzak / Aprovevisionamientos

a) Jarduerarako ondasunak eta hornikuntzak erostea / *Compra de bienes y aprovisionamiento, para la actividad*

€

2) Langile gastuak / Gastos de personal

a) Soldatak, alokairuak eta asimilatuak/ *Sueldos, salarios y asimilados*

€

b) Karga sozialak (onuradunaren kargurako G. Seg. eta beste batzuk) / *Cargas sociales (S. Social acargo de la beneficiaria y otros)*

€

3) Beste gastu batzuk / Otros gastos

a) Kanpoko zerbitzuak / *Servicios exteriores*

€

Errentamenduak eta kanonak / *Arrendamientos y cánones*

€

Konponketak eta kontserbazio-lanak / *Reparaciones y conservación*

€

Profesional independenteen zerbitzuak / *Servicios profesionales independientes*

€

Garraioa/ *Transporte*

€

Aseguru-prima / *Prima de seguros*

€

Banku-zerbitzuak eta antzekoak / *Servicios bancarios y similares*

€

Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak / *Publicidad, propaganda y relaciones públicas*

€

Hornidurak, ura, argia eta beste batzuk / *Suministros agua, luz y otros*

€

Beste zerbitzu batzuk / *Otros servicios*

€

b) Tributuak / *Tributos*

€

c) Narriaduragatiko galerak eta beste zuzkidura batzuk/ *Perdidas por deterioro y otras dotaciones*

€

d) Kudeaketa arrunteko beste gastu batzuk / *Otros gastos de gestión corriente*

€

4) Finantza-gastuak / Gastos financieros

€

GASTUAK, GUZTIRA / *TOTAL GASTOS*

€

Ekitaldiko gaindikin positiboa / *Excedente positivo del ejercicio*

€

B) SARRERAK / INGRESOS

1) Bere jarduera dela-eta izandako sarrerak / Ingresos por actividad propia

a) Beraren ekarpena / *Aportación propia*

€

b) Erabiltzaileen ekarpenak / *Aportaciones de usuarios*

€

c) Sustatzaile, babesle eta laguntzaileek egindako sarrerak/ *Ingresos de promociones, patrocinadores y colaboradores*

€

d) Jasotako dirulaguntzak / *Subvenciones recibidas*

Eusko Jaurlaritza / *Gobierno Vasco*

Bizkaiko Foru Aldundia / *Diputación Foral de Bizkaia*

€

Ingurume Naturala eta Nekazaritza Sustatzeko Saila / *Departamento de Medio Natural y Agricultura*

€

Udala / *Ayuntamiento*

€

Bestelakoak/Otros

€

e) Errentamenduengatiko sarrerak / *Ingresos por arrendamientos*

€

f) Beste zerbitzu batzuengatiko sarrerak / *Ingresos por otros servicios*

€

g) Jasotako dohaintzak / *Donaciones recibidas*

€

h) Beste diru-sarrera batzuk / *Otros ingresos*

€

2) Finantza-sarrerak / Ingresos financieros

€

SARRERAK, GUZTIRA / *TOTAL INGRESOS*

€

Ekitaldiko gaindikin negatiboa / *Excedente negativo del ejercicio*

€







Oharra: Jasandako BEZa diruz lagundu ahal izango da, onuradunak ezin badu BEZ hori kendu. Nota: El IVA soportado será subvencionable cuando la beneficiaria no se lo pueda deducir





Oharra: Jasandako BEZa diruz lagundu ahal izango da, onuradunak ezin badu BEZ hori kendu.
Nota: El IVA soportado será subvencionable cuando la beneficiaria no se lo pueda deducir.

3.a) Inprimakia / Formulario 3.a)
SARREREN ZERRENDA
RELACIÓN DE INGRESOS

SARREREN KONTZEPTUA
CONCEPTO DEL INGRESO:
Bere jarduera dela-eta izandako sarrerak
Ingresos por actividad propia

Dokumentuaren data <i>Fecha documento</i>	Bezeroa / Dirulaguntza ematen duen erakundea <i>Cliente / Entidad Subvencionadora</i>	IFZ NIF	Guztira <i>Total</i>	Proiektuari egotzitakoa <i>Imputado al proyecto</i>	
				%	Zenbatekoa <i>Importe</i>
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
Egotzitako sarrera, guztira / Total ingreso imputado					€



